ST/LEG/SER.A/515

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or filed and recorded with the Secretariat during the month of January 1990

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat pendant le mois de janvier 1990

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

ST/LEG/SER.A/515

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered or filed and recorded with the Secretariat during the month of January 1990

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat pendant le mois de janvier 1990

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1991

TABLE OF CONTENTS (English)

	Page
PART I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 1990: Nos. 26995 to 27093	1
ANNEX A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	21
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	53
CUMULATIVE (1990) ALPHABETICAL INDEX by subject terms and parties	1
CUMULATIVE (1990) NUMERICAL INDEX by registration or filing and recording numbers	11
RECAPITULATIVE TABLES of original Agreements registered and filed and recorded in 1990	15

TABLE DES MATIERES (français)

	Pages
PARTIE I. Traités et accords internationaux originaux enregistrés pendant le mois de janvier 1990 : Nos 26995 à 27093	1
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	21
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	53
INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1990) par sujet et par partie	17
INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1990) par numéro d'enregistrement ou de classement et inscription au répertoire	27
TABLEAUX RECAPITULATIFS des Accords originaux enregistrés et classés et inscrits au répertoire en 1990	31

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present *Statement* is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the *Statement* contain ratifications, accessions, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent *Relevé* est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au *Relevé* contiennent les ratifications, adhésions, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish *in extenso* a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

(a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
(b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
(c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12 (3) of the Regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the *Statement* by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le *Relevé* par un astérisque qui précède le titre.

PART I

ORIGINAL TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF JANUARY 1990

Nos. 26995 to 27093

No. 26995. MULTILATERAL:

Convention on the law applicable to Christian names and surnames. Concluded at Munich on 5 September 1980

Came into force on 1 January 1990, i.e., the first day of the third month following the month of deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the Government of Switzerland, in accordance with article 8 (1):

State	Date of deposit of the instrument of ratification or acceptance (A)
Italy	24 April 1985
Spain	12 August 1986
Netherlands (For the Kingdom in Europe.)	10 October 1989 A

Authentic text: French.
Registered by Switzerland on 1 January 1990.

No. 26996. BRAZIL AND DENMARK:

Agreement on scientific and technological co-operation. Signed at Brasilia on 9 June 1986

Came into force on 20 December 1989, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of their legal requirements, in accordance with article XIII (1).

Authentic texts: Portuguese, Danish and English.
Registered by Brazil on 2 January 1990.

No. 26997. BRAZIL AND VENEZUELA:

Agreement for the establishment of a non-aedificandi zone at the boundary between the two countries. Signed at Brasilia on 17 May 1988

Came into force on 20 November 1989, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required formalities, in accordance with article V (1).

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 2 January 1990.

No. 26998. BRAZIL AND VENEZUELA:

Agreement on cinematographic co-production (with annexes). Signed at Brasilia on 17 May 1988

Came into force on 1 January 1990, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article XVI.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 2 January 1990.

PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ORIGINAUX
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS DE JANVIER 1990

Nos 26995 a 27093

No 26995. MULTILATERAL :

Convention sur la loi applicable aux noms et prénoms. Conclue à Munich le 5 septembre 1980

Entrée en vigueur le 1er janvier 1990, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi le mois du dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du Gouvernement suisse, conformément au paragraphe 1 de l'article 8 :

Etat	Date de dépôt de l'instrument de ratification ou d'acceptation (A)
Italie	24 avril 1985
Espagne	12 août 1986
Pays-Bas (Pour le Royaume en Europe.)	10 octobre 1989 A

Texte authentique : français.
Enregistrée par la Suisse le 1er janvier 1990.

No 26996. BRESIL ET DANEMARK :

Accord relatif à la coopération scientifique et technologique. Signé à Brasilia le 9 juin 1986

Entré en vigueur le 20 décembre 1989, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs exigences légales, conformément au paragraphe 1 de l'article XIII.

Textes authentiques : portugais, danois et anglais.
Enregistré par le Brésil le 2 janvier 1990.

No 26997. BRESIL ET VENEZUELA :

Accord relatif à la création d'une zone non-aedificandi à la frontière entre les deux pays. Signé à Brasilia le 17 mai 1988

Entré en vigueur le 20 novembre 1989, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités requises, conformément au paragraphe 1 de l'article V.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 2 janvier 1990.

No 26998. BRESIL ET VENEZUELA :

Accord relatif à la coproduction cinématographique (avec annexes). Signé à Brasilia le 17 mai 1988

Entré en vigueur le 1er janvier 1990, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures légales requises, conformément à l'article XVI.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 2 janvier 1990.

No. 26999. ISRAEL AND ITALY:

Exchange of notes constituting an agreement concerning legislation on social security applicable to workers of one State who are temporarily working in the other State. Jerusalem, 7 January 1987

Came into force on 21 November 1989, the date of the last of the notifications (of 22 June 1987 and 21 November 1989) by which the Parties informed each other of the completion of their required procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English, Italian and Hebrew.
Registered by Israel on 3 January 1990.

No 26999. ISRAEL ET ITALIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la législation en matière de sécurité sociale applicable aux travailleurs d'un Etat travaillant temporairement dans l'autre Etat. Jérusalem, 7 janvier 1987

Entré en vigueur le 21 novembre 1989, date de la dernière des notifications (des 22 juin 1987 et 21 novembre 1989) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures respectives, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais, italien et hébreu.
Enregistré par Israël le 3 janvier 1990.

No. 27000. ISRAEL AND HUNGARY:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Jerusalem on 1 March 1989

Came into force on 11 October 1989, the date of the last of the notifications (of 3 July and 11 October 1989) by which the Parties informed each other of the completion of their respective requirements, in accordance with article XX.

Authentic texts: Hebrew, Hungarian and English.
Registered by Israel on 3 January 1990.

No 27000. ISRAEL ET HONGRIE :

Accord relatif aux transports aériens (avec annexe). Signé à Jérusalem le 1er mars 1989

Entré en vigueur le 11 octobre 1989, date de la dernière des notifications (des 3 juillet et 11 octobre 1989) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs exigences respectives, conformément à l'article XX.

Textes authentiques : hébreu, hongrois et anglais.
Enregistré par Israël le 3 janvier 1990.

No. 27001. CHINA AND MONGOLIA:

Treaty of friendship and mutual assistance. Signed at Ulan Bator on 31 May 1960

Came into force on 12 October 1960 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Beijing, in accordance with article 5.

Authentic texts: Chinese and Mongolian.
Registered by China and Mongolia on 5 January 1990.

No 27001. CHINE ET MONGOLIE :

Traité d'amitié et d'assistance mutuelle. Signé à Oulan-Bator le 31 mai 1960

Entré en vigueur le 12 octobre 1960 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Beijing, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : chinois et mongol.
Enregistré par la Chine et la Mongolie le 5 janvier 1990.

No. 27002. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND PANAMA

Agreement concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol and exchanges of letters). Signed at Panama City on 2 November 1983 #

Came into force on 10 March 1989, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 10 February 1989, in accordance with article 14 (2).

Authentic texts: German and Spanish.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

See article 11 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27002. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET PANAMA :

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec protocole et échanges de lettres). Signé à Panama le 2 novembre 1983 #

Entré en vigueur le 10 mars 1989, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 10 février 1989, conformément au paragraphe 2 de l'article 14.

Textes authentiques : allemand et espagnol.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

Voir paragraphe 4 de l'article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27003. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SWITZERLAND:

Convention on mutual assistance in the event of disasters or serious accidents. Signed at Bonn on 28 November 1984

Came into force on 1 December 1988, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 5 October 1988, in accordance with article 19 (2).

Authentic text: German.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No 27003. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SUISSE :

Convention sur l'assistance mutuelle en cas de catastrophes ou d'accidents graves. Signée à Bonn le 28 novembre 1984

Entrée en vigueur le 1er décembre 1988, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 5 octobre 1988, conformément au paragraphe 2 de l'article 19.

Texte authentique : allemand.
Enregistrée par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27004. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SWITZERLAND:

Agreement on third party liability in the field of nuclear energy. Signed at Berne on 22 October 1986

Came into force on 21 September 1988, i.e., one day after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 20 September 1988, in accordance with article 11 (2).

Authentic text: German.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No. 27004. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SUISSE :

Accord relatif à la responsabilité envers les tiers en matière d'énergie nucléaire. Signé à Berne le 22 octobre 1986

Entré en vigueur le 21 septembre 1988, soit un jour après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 20 septembre 1988, conformément au paragraphe 2 de l'article 11.

Texte authentique : allemand.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27005. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND CANADA:

Agreement on social security (with Final Protocol). Signed at Bonn on 14 November 1985

Came into force on 1 April 1988, i.e., the first day of the second month following the final day of the month of exchange of the instruments of ratification, which took place at Ottawa on 26 February 1988, in accordance with article 28 (2).

Authentic texts: German, English and French.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 27005. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET CANADA :

Accord sur la sécurité sociale (avec Protocole final). Signé à Bonn le 14 novembre 1985

Entré en vigueur le 1er avril 1988, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi le dernier jour du mois de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Ottawa le 26 février 1988, conformément au paragraphe 2 de l'article 28.

Textes authentiques : allemand, anglais et français.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 27006. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND SAINT VINCENT AND THE GRENADINES:

Treaty concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol and exchange of letters). Signed at Kingstown on 25 March 1986 #

Came into force on 8 January 1989, i.e., one month from the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Kingstown on 8 December 1988, in accordance with article 13 (2).

Authentic texts of the Treaty and the protocol: German and English.
Authentic text of the exchange of letters: English
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27006. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES :

Traité relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole et échange de lettres). Signé à Kingstown le 25 mars 1986 #

Entré en vigueur le 8 janvier 1989, soit un mois à compter de la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Kingstown le 8 décembre 1988, conformément au paragraphe 2 de l'article 13.

Textes authentiques du Traité et du protocole : allemand et anglais.
Texte authentique de l'échange de lettres : anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27007. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on scientific and technological co-operation (with annex and protocol of entry into force). Signed at Moscow on 22 July 1986

Came into force on 7 July 1987, the date specified in a protocol signed on the same date, in accordance with article 10.

Authentic texts: German and Russian.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No. 27007. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération scientifique et technologique (avec annexe et protocole d'entrée en vigueur). Signé à Moscou le 22 juillet 1986

Entré en vigueur le 7 juillet 1987, date stipulée dans un protocole signé à la même date, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : allemand et russe.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27008. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NEPAL:

Treaty concerning the encouragement and reciprocal protection of investments (with protocol and exchanges of letters). Signed at Bonn on 20 October 1986 #

Came into force on 7 July 1988, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 7 June 1988, in accordance with article 14 (2).

Authentic texts of the Treaty and the protocol: German, Nepali and English.
Authentic text of the exchanges of letters: English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

See article 11 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 27008. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NEPAL :

Traité relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec protocole et échanges de lettres). Signé à Bonn le 20 octobre 1986 #

Entré en vigueur le 7 juillet 1988, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bonn le 7 juin 1968, conformément au paragraphe 2 de l'article 14.

Textes authentiques du Traité et du protocole : allemand, népalais et anglais.
Texte authentique des échanges de lettres : anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

Voir paragraphe 4 de l'article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27009. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND YUGOSLAVIA:

* Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Signed at Bonn on 26 March 1987

Came into force on 25 December 1988, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Belgrade on 25 November 1988, in accordance with article 30 (2).

Authentic texts: German, Serbo-Croatian and English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No 27009. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET YOUGOSLAVIE :

* Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Bonn le 26 mars 1987

Entrée en vigueur le 25 décembre 1988, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Belgrade le 25 novembre 1988, conformément au paragraphe 2 de l'article 30.

Textes authentiques : allemand, serbo-croate et anglais.
Enregistrée par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27010. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND VENEZUELA:

Basic Agreement on cultural co-operation. Signed at Caracas on 8 April 1987

Came into force on 2 March 1988, the date of the last of the notifications (of 19 June 1987 and 2 March 1988) by which the Parties informed each other of the completion of the required legal procedures, in accordance with article 14.

Authentic texts: German and Spanish.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No 27010. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET VENEZUELA :

Accord de base relatif à la coopération culturelle. Signé à Caracas le 8 avril 1987

Entré en vigueur le 2 mars 1988, date de la dernière des notifications (des 19 juin 1987 et 2 mars 1988) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures légales requises, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : allemand et espagnol.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27011. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND KENYA:

Agreement concerning cultural co-operation (with exchange of notes). Signed at Bonn on 21 May 1987

Came into force on 29 June 1988, the date of the last of the notifications (of 24 March and 29 June 1988) by which the Parties informed each other of the completion of their respective national requirements, in accordance with article 12.

Authentic texts of the Agreement: German and English.
Authentic text of the exchange of notes: English.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No 27011. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET KENYA :

Accord de coopération culturelle (avec échange de notes). Signé à Bonn le 21 mai 1987

Entré en vigueur le 29 juin 1988, date de la dernière des notifications (des 24 mars et 29 juin 1988) par lesquelles les Parties sont informées de l'accomplissement de leurs exigences internes respectives, conformément à l'article 12.

Textes authentiques de l'Accord : allemand et anglais.
Texte authentique de l'échange de notes : anglais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27012. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BULGARIA:

* Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Signed at Bonn on 2 June 1987

Came into force on 21 December 1988, i.e., one month after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Sofia on 21 November 1988, in accordance with article 28 (2).

Authentic texts: German and Bulgarian.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No 27012. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET BULGARIE :

* Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Bonn le 2 juin 1987

Entrée en vigueur le 21 décembre 1988, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Sofia le 21 novembre 1988, conformément au paragraphe 2 de l'article 28.

Textes authentiques : allemand et bulgare.
Enregistrée par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27013. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BULGARIA:

Agreement concerning co-operation in scientific research and technological development. Signed at Bonn on 25 February 1988

Came into force on 25 February 1988 by signature, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: German and Bulgarian.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No. 27013. RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET BULGARIE :

Accord de coopération en matière de recherche scientifique et de développement technologique. Signé à Bonn le 25 février 1988

Entré en vigueur le 25 février 1988 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 12.

Textes authentiques : allemand et bulgare.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27014. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND BENIN:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Cotonou on 28 August 1987

Came into force on 13 May 1988, the day on which the Parties informed each other of the completion of the national required procedures, in accordance with article 12.

Authentic texts: German and French.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No. 27014. RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET BÉNIN :

Accord de coopération culturelle. Signé à Cotonou le 28 août 1987

Entré en vigueur le 13 mai 1988, date à laquelle les Parties se sont informées de l'accomplissement des conditions internes nécessaires, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27015. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND HUNGARY:

Agreement concerning co-operation in scientific research and technological development. Signed at Bonn on 7 October 1987

Came into force on 7 October 1987 by signature, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: German and Hungarian.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No. 27015. RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET HONGRIE

Accord de coopération en matière de recherche scientifique et de développement technologique. Signé à Bonn le 7 octobre 1987

Entré en vigueur le 7 octobre 1987 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 12.

Textes authentiques : allemand et hongrois.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27016. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND HUNGARY:

Agreement concerning the reciprocal establishment of cultural and information centres. Signed at Bonn on 7 October 1987

Came into force on 18 December 1987, after the Parties had informed each other of the completion of their national requirements, in accordance with article 11.

Authentic texts: German and Hungarian.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No. 27016. RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET HONGRIE

Accord relatif à l'établissement réciproque de centres culturels et d'information. Signé à Bonn le 7 octobre 1987

Entré en vigueur le 18 décembre 1987, après que les Parties se furent informées de l'accomplissement de leurs procédures internes, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : allemand et hongrois.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27017. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND HUNGARY:

Agreement concerning the detachment of Hungarian workers from enterprises situated in the Hungarian People's Republic for employment under work contracts. Signed at Budapest on 3 January 1989

Came into force on 3 April 1989, i.e., three months after the date of signature, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: German and Hungarian.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No. 27017. RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET HONGRIE

Accord relatif au détachement de travailleurs hongrois appartenant à des entreprises situées en République populaire hongroise pour être employés dans le cadre de contrats de travail. Signé à Budapest le 3 janvier 1989

Entré en vigueur le 3 avril 1989, soit trois mois après la date de la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 12.

Textes authentiques : allemand et hongrois.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27018. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND CHINA:

Agreement on the establishment in the People's Republic of China of a branch of the Goethe Institute of the Federal Republic of Germany. Signed at Bonn on 25 March 1988

Came into force on 24 May 1988, as soon as the Parties had notified each other of the completion of the domestic procedures, in accordance with article 14.

Authentic texts: German and Chinese.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No. 27018. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET CHINE :

Accord relatif à l'ouverture en République populaire de Chine d'un établissement du Goethe Institute de la République fédérale d'Allemagne. Signé à Bonn le 25 mars 1988

Entré en vigueur le 24 mai 1988, dès que les Parties se furent notifié l'accomplissement des procédures internes, conformément à l'article 14.

Textes authentiques : allemand et chinois.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27019. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND NORWAY:

Agreement on questions of common interest relating to nuclear safety and radiation protection. Signed at Oslo on 10 May 1988

Came into force on 30 August 1988, the date on which the Parties informed each other of the completion of the required domestic procedures, in accordance with article 9 (1).

Authentic texts: German and Norwegian.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No. 27019. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET NORVEGE :

Accord relatif à des questions d'intérêt commun en matière de sûreté nucléaire et de protection contre les radiations. Signé à Oslo le 10 mai 1988

Entré en vigueur le 30 août 1988, date à laquelle les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures internes requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 9.

Textes authentiques : allemand et norvégien.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27020. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND ALBANIA:

Agreement concerning the development of economic, industrial and technical co-operation. Signed at Bonn on 1 June 1988

Came into force on 1 June 1988 by signature, in accordance with article 12.

Authentic texts: German and Albanian.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990.

No. 27020. REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE ET ALBANIE :

Accord relatif au développement de la coopération économique, industrielle et technique. Signé à Bonn le 1er juin 1988

Entré en vigueur le 1er juin 1988 par la signature, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : allemand et albanais.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990.

No. 27021. SPAIN AND NEW ZEALAND:

Exchange of letters constituting an agreement on the abolition of visas (with related notes providing for the non-application of the Agreement to the Cook Islands, Niue and Tokelau). Madrid, 10 October 1988

Came into force on 31 October 1989, i.e., the last day of the month following the conclusion of an exchange of notes by which the Parties had informed each other of the completion of the required legal and constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by Spain on 11 January 1990.

No. 27021. ESPAGNE ET NOUVELLE-ZELANDE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de visas (avec notes connexes relatives à la non-application de l'Accord aux îles Cook, Niué et Tokélaou). Madrid, 10 octobre 1988

Entré en vigueur le 31 octobre 1989, soit le dernier jour du mois ayant suivi la conclusion d'un échange de notes par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures légales et constitutionnelles requises, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 11 janvier 1990.

No. 27022. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOLIVIA:

* Development Credit Agreement--Reconstruction Import Credit Project (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). Signed at Washington on 2 June 1986 #

Came into force on 14 October 1986, upon notification by the Association to the Government of Bolivia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 15 January 1990.

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 27022. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOLIVIE :

* Contrat de crédit de développement -- Projet de crédit à l'importation pour la reconstruction (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). Signé à Washington le 2 juin 1986 #

Entré en vigueur le 14 octobre 1986, dès notification par l'Association au Gouvernement bolivien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 15 janvier 1990.

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27023. CHINA AND INDIA:

Cultural Agreement. Signed at Beijing on 28 May 1988

Came into force on 21 November 1988, the date on which the Parties notified each other (on 11 and 21 November 1988) of the completion of their respective legal procedures, in accordance with article 12.

Authentic texts: Chinese, Hindi and English.
Registered by China on 16 January 1990.

No. 27024. CHINA AND JAPAN:

Agreement concerning the encouragement and reciprocal protection of investment (with protocol). Signed at Beijing on 27 August 1988 #

Came into force on 14 May 1989, i.e., the thirtieth day following the date (14 April 1989) of the exchange of notifications confirming the completion of the required procedures, in accordance with article 15 (1).

Authentic texts: Chinese, Japanese and English.
Registered by China on 16 January 1990.

See article 13 (3) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 27025. CHINA AND UNITED STATES OF AMERICA

Agreement on maritime transport. Signed at Washington on 15 December 1988

Came into force on 15 December 1988 by signature, in accordance with article XI.

Authentic texts: Chinese and English.
Registered by China on 16 January 1990.

No. 27026. CHINA AND SINGAPORE

Agreement on maritime transport. Signed at Singapore on 24 January 1989

Came into force on 24 January 1989 by signature, in accordance with article 16.

Authentic texts: Chinese and English.
Registered by China on 16 January 1990.

No. 27027. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND COTE D'IVOIRE

Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Côte d'Ivoire (with annex). Abidjan, 22 October 1984

Came into force on 22 October 1984, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27028. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ECUADOR:

Agreement on certain commercial debts (with schedules). Signed at London on 29 January 1986

Came into force on 29 January 1986 by signature, in accordance with article 11.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27023. CHINE ET INDE :

Accord culturel. Signé à Beijing le 28 mai 1988

Entré en vigueur le 21 novembre 1988, date à laquelle les Parties se sont notifié (les 11 et 21 novembre 1988) l'accomplissement de leurs procédures légales respectives, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : chinois, hindi et anglais.
Enregistré par la Chine le 16 janvier 1990.

No. 27024. CHINE ET JAPON :

Accord relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Signé à Beijing le 27 août 1988 #

Entré en vigueur le 14 mai 1989, soit le trentième jour ayant suivi la date (14 avril 1989) de l'échange des notifications confirmant l'accomplissement des procédures requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 15.

Textes authentiques : chinois, japonais et anglais.
Enregistré par la Chine le 16 janvier 1990.

voir paragraphe 3 de l'article 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27025. CHINE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord relatif au transport maritime. Signé à Washington le 15 décembre 1988

Entré en vigueur le 15 décembre 1988 par la signature, conformément à l'article XI.

Textes authentiques : chinois et anglais.
Enregistré par la Chine le 16 janvier 1990.

No. 27026. CHINE ET SINGAPOUR :

Accord relatif au transport maritime. Signé à Singapour le 24 janvier 1989

Entré en vigueur le 24 janvier 1989 par la signature, conformément à l'article 16.

Textes authentiques : chinois et anglais.
Enregistré par la Chine le 16 janvier 1990.

No. 27027. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET COTE D'IVOIRE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire (avec annexe). Abidjan, 22 octobre 1984

Entré en vigueur le 22 octobre 1984, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27028. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EQUATEUR :

Accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexes). Signé à Londres le 29 janvier 1986

Entré en vigueur le 29 janvier 1986 par la signature, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27029. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NIGER.

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). London, 11 March 1986, and Niamey, 25 September 1986.

Came into force on 25 September 1986, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27029. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NIGER.

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Londres, 11 mars 1986, et Niamey, 25 septembre 1986.

Entré en vigueur le 25 septembre 1986, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27030. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS.

Agreement on relations in the scientific, educational and cultural fields for 1987-1989 (with agreed minute). Signed at London on 16 January 1987.

Came into force on 1 April 1987, in accordance with article XIV.

Authentic texts: English and Russian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27030. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES.

Accord relatif aux relations dans les domaines de la science, de l'éducation et de la culture pour la période 1987-1989 (avec procès-verbal approuvé). Signé à Londres le 16 janvier 1987.

Entré en vigueur le 1er avril 1987, conformément à l'article XIV.

Textes authentiques : anglais et russe.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27031. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CONGO.

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Brazzaville, 21 and 27 January 1987.

Came into force on 27 January 1987, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27031. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CONGO.

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Brazzaville, 21 et 27 janvier 1987.

Entré en vigueur le 27 janvier 1987, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27032. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND HUNGARY.

Agreement for the promotion and reciprocal protection of investments. Signed at Budapest on 9 March 1987 #

Came into force on 28 August 1987, i.e., 30 days after the date of the last of the notifications (of 29 July 1987) by which the Parties had notified each other of the completion of the required legislative procedures, in accordance with article 13 (1).

Authentic texts: English and Hungarian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27032. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET HONGRIE.

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements. Signé à Budapest le 9 mars 1987 #

Entré en vigueur le 28 août 1987, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications (du 29 juillet 1987) par lesquelles les Parties se sont notifié l'accomplissement des procédures législatives requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 13.

Textes authentiques : anglais et hongrois.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27033. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA.

Exchange of letters constituting an agrement on narcotics co-operation with respect to Montserrat (with annex and forms). London, 14 May 1987.

Came into force on 1 June 1987, the date on which the Government of the United Kingdom notified the Government of the United States that the legislation of Montserrat implementing this Agreement had come into effect, in accordance with section 8.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27033. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE.

Echange de lettres constituant un accord relatif à la coopération en matière de stupéfiants à l'égard de Montserrat (avec annexe et formulaires). Londres, 14 mai 1987.

Entré en vigueur le 1er juin 1987, date à laquelle le Gouvernement du Royaume-Uni a notifié au Gouvernement des Etats-Unis que la législation de Montserrat concernant la mise en application de l'Accord a pris effet, conformément à la section 8.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27034. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA

Exchange of notes constituting an Investment Incentive Agreement on behalf of the Government of Anguilla. London, 9 November 1987

Came into force on 9 November 1987 by signature, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No 27034. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Echange de notes constituant un accord relatif à l'encouragement des investissements au nom du Gouvernement d'Anguilla. Londres, 9 novembre 1987

Entré en vigueur le 9 novembre 1987 par la signature, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27035. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GAMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Banjul, 29 June and 8 July 1987

Came into force on 8 July 1987, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No 27035. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GAMBIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Banjul, 29 juin et 8 juillet 1987

Entré en vigueur le 8 juillet 1987, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27036. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA

Exchange of notes constituting an agreement on certain commercial debts (with annex). Belgrade, 29 July 1987

Came into force provisionally on 29 July 1987, the date of the note in reply, and definitively on 5 January 1988 by ratification, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Serbo-Croatian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No 27036. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YOUGOSLAVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Belgrade, 29 juillet 1987

Entré en vigueur à titre provisoire le 29 juillet 1987, date de la note de réponse, et à titre définitif le 5 janvier 1988 par la ratification, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et serbo-croate.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27037. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GABON:

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Libreville, 13 July and 9 September 1987

Came into force on 9 September 1987, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No 27037. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GABON :

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Libreville, 13 juillet et 9 septembre 1987

Entré en vigueur le 9 septembre 1987, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27038. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BULGARIA:

Agreement relating to the final repurchase of certain bonds of foreign public loans of the Principality of Bulgaria and the Kingdom of Bulgaria (with annex). Signed at London on 16 September 1987

Came into force on 16 September 1987 by signature, in accordance with article 10.

Authentic texts: English and Bulgarian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No 27038. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BULGARIE :

Accord relatif au rachat final de certains bons d'emprunts publics étrangers de la Principauté de Bulgarie et du Royaume de Bulgarie (avec annexe). Signé à Londres le 16 septembre 1987

Entré en vigueur le 16 septembre 1987, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : anglais et bulgare.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27039. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CHILE.

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Santiago, 8 and 17 September 1987

Came into force on 17 September 1987, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27039. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CHILI.

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Santiago, 8 et 17 septembre 1987

Entré en vigueur le 17 septembre 1987, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27040. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CUBA.

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Havana, 14 and 24 September 1987

Came into force on 24 September 1987, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27040. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CUBA.

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). La Havane, 14 et 24 septembre 1987

Entré en vigueur le 24 septembre 1987, date de la note de reponse, conformement aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27041. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JORDAN.

Exchange of notes constituting a loan agreement (with annex). Amman, 1 October 1987

Came into force on 1 October 1987, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27041. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JORDANIE.

Echange de notes constituant un accord de prêt (avec annexe). Amman, 1er octobre 1987

Entré en vigueur le 1er octobre 1987, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27042. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BRAZIL.

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Brasilia, 2 October 1987 *

Came into force on 2 October 1987, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

* See section 10 of the annex for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 27042. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BRESIL.

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Brasilia, 2 octobre 1987 *

Entré en vigueur le 2 octobre 1987, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

* Voir section 10 de l'annexe pour les dispositions relatives à la designation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27043. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NORWAY.

Agreement on early notification of a nuclear accident and exchange of information concerning the operation and management of nuclear facilities. Signed at London on 24 November 1987

Came into force on 7 January 1988, the day after the receipt of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of their internal requirements, in accordance with article 12 (1).

Authentic texts: English and Norwegian.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27043. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NORVEGE.

Accord sur la notification rapide d'un accident nucléaire et l'échange de renseignements relatifs à l'opération et à la gestion de centrales nucléaires. Signé à Londres le 24 novembre 1987

Entré en vigueur le 7 janvier 1988, le jour suivant la reception de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures internes requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 12.

Textes authentiques : anglais et norvégien.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27044. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BENIN

Agreement for the promotion and protection of investments. Signed at Cotonou on 27 November 1987 *

Came into force on 27 November 1987 by signature, in accordance with article 12.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

* See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27044. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BENIN

Accord pour la promotion et la protection des investissements. Signé à Cotonou le 27 novembre 1987 *

Entré en vigueur le 27 novembre 1987 par la signature, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

* Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27045. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CAMEROON

Agreement establishing a joint commission on co-operation. Signed at Yaoundé on 1 December 1987.

Came into force on 1 December 1987 by signature, in accordance with article 11.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27045. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CAMEROUN

Accord relatif à l'établissement d'une commission mixte de coopération. Signé à Yaoundé le 1er décembre 1987.

Entré en vigueur le 1er décembre 1987 par la signature, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27046. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND POLAND

Agreement for the promotion and reciprocal protection of investments. Signed at London on 8 December 1987 *

Came into force on 14 April 1988, i.e., 30 days after the date of the last of the notifications (of 15 March 1988) by which the Parties had informed each other of the completion of the required legislative procedures, in accordance with article 12.

Authentic texts: English and Polish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

* See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27046. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET POLOGNE

Accord relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. Signé à Londres le 8 décembre 1987 *

Entré en vigueur le 14 avril 1988, soit 30 jours après la date de la dernière des notifications (du 15 mars 1988) par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures législatives requises, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : anglais et polonais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

* Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27047. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND POLAND

Agreement on co-operation in the field of medicine and public health. Signed at London on 28 January 1988.

Came into force on 28 January 1988 by signature, in accordance with article 4 (1).

Authentic texts: English and Polish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27047. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET POLOGNE

Accord de coopération en matière de médecine et de santé publique. Signé à Londres le 28 janvier 1988.

Entré en vigueur le 28 janvier 1988 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 4.

Textes authentiques : anglais et polonais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27048. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GRENADA

Agreement for the promotion and protection of investments. Signed at London on 25 February 1988 *

Came into force on 25 February 1988 by signature, in accordance with article 12.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

* See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27048. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GRENADE

Accord relatif à l'encouragement et à la protection des investissements. Signé à Londres le 25 février 1988 *

Entré en vigueur le 25 février 1988 par la signature, conformément à l'article 12.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

* Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27049. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JAMAICA

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Kingston, 12 August 1987 and 16 March 1988

Came into force on 16 March 1988, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27049. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JAMAÏQUE

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Kingston, 12 août 1987 et 16 mars 1988

Entré en vigueur le 16 mars 1988, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27050. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND IRELAND

Agreement with respect to veterinary surgeons. Signed at London on 11 April 1988

Came into force on 31 May 1988, in accordance with article 5 (1).

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27050. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET IRLANDE

Accord relatif aux chirurgiens-vétérinaires. Signé à Londres le 11 avril 1988

Entré en vigueur le 31 mai 1988, conformément au paragraphe 1 de l'article 5.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27051. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND EGYPT

Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (with annex). Cairo, 30 June 1988

Came into force on 30 June 1988, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 27051. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET EGYPTE

Echange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Le Caire, 30 juin 1988

Entré en vigueur le 30 juin 1988, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 27052. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA

Memorandum of understanding concerning the establishment of a permanent Taegu operation location. Signed at Osan on 30 December 1981 and 20 January 1982

Came into force on 20 January 1982 by signature, in accordance with section X.

Authentic texts: English and Korean.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27052. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CORÉE

Mémorandum d'accord relatif à l'établissement d'un emplacement d'opération permanent à la base aérienne de Taegu. Signé à Osan les 30 décembre 1981 et 20 janvier 1982

Entré en vigueur le 20 janvier 1982 par la signature, conformément à la section X.

Textes authentiques : anglais et coréen.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27053. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF KOREA

Memorandum of Agreement regarding the construction of facilities at 2nd Infantry Division USA to improve combined defense capabilities (with attachment). Signed at Seoul on 2 February 1982

Came into force on 2 February 1982 by signature, in accordance with article XXI.

Authentic texts: English and Hangul.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27053. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DE CORÉE

Mémorandum d'accord relatif à la construction d'installations à la "2nd Infantry Division USA" visant à améliorer les capacités combinées de défense (avec pièce jointe). Signé à Seoul le 2 février 1982

Entré en vigueur le 2 février 1982 par la signature, conformément à l'article XXI.

Textes authentiques : anglais et han-gul.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27054. UNITED STATES OF AMERICA AND NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION (NATO MAINTENANCE AND SUPPLY ORGANIZATION (NAMSO)):

Basic Agreement on mutual support (with annex). Signed at Stuttgart-Vaihingen on 2 February 1982

Came into force on 2 February 1982 by signature, in accordance with article VII.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27054. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD (OTAN ORGANISATION D'APPROVISIONNEMENT ET D'ENTRETIEN (NAMSO)) :

Accord de base relatif au soutien réciproque (avec annexe). Signé à Stuttgart-Vaihingen le 2 février 1982

Entré en vigueur le 2 février 1982 par la signature, conformément à l'article VII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27055. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:

Joint Statement relating to greater support to economic progress in Egypt. Washington, 4 February 1982

Came into force on 4 February 1982, the date of its release

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27055. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :

Déclaration conjointe relative à un appui accru au progrès économique en Egypte. Washington, 4 février 1982

Entré en vigueur le 4 février 1982, date de sa parution.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27056. UNITED STATES OF AMERICA AND EGYPT:

Commodity Import Grant Agreement (with annex). Signed at Washington on 5 February 1982

Came into force on 5 February 1982 by signature

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27056. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET EGYPTE :

Accord de don pour l'importation de produits de base (avec annexe). Signé à Washington le 5 février 1982

Entré en vigueur le 5 février 1982 par la signature

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27057. UNITED STATES OF AMERICA AND SAINT LUCIA:

Exchange of notes constituting an agreement on radio communications between amateur stations on behalf of third parties. Bridgetown, 10 August 1981, and Castries, 17 February 1982

Came into force on 19 March 1982, i.e., 30 days from the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27057. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET SAINTE-LUCIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux radio communications entre stations amateurs au nom de tiers. Bridgetown, 10 août 1981, et Castries, 17 février 1982

Entré en vigueur le 19 mars 1982, soit 30 jours à compter de la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27058. UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the employment of dependents of offical government employees. La Paz, 5 March 1982

Came into force on 5 March 1982 by the exchange of notes, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27058. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la faculté pour les personnes à la charge des employés à titre officiel des gouvernements d'exercer un emploi. La Paz, 5 mars 1982

Entré en vigueur le 5 mars 1982 par l'échange des notes, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27059. UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:

Agreement on employees' compensation and medical care programs (with annex). Signed at Manila on 10 March 1982

Came into force on 10 March 1982 by signature, in accordance with paragraph 10.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27059. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES :

Accord concernant les programmes de rémunération et de soins médicaux des employés (avec annexe). Signé à Manille le 10 mars 1982

Entré en vigueur le 10 mars 1982 par la signature, conformément au paragraphe 10.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27060. UNITED STATES OF AMERICA AND INDONESIA:

Agreement for sales of agricultural commodities (with agreed minutes and attachments). Signed at Jakarta on 20 March 1982.

Came into force on 20 March 1982 by signature.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27060. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDONESIE :

Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec procès-verbal approuvé et pièces jointes). Signé à Jakarta le 20 mars 1982.

Entré en vigueur le 20 mars 1982 par la signature.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27061. UNITED STATES OF AMERICA AND ZIMBABWE:

Exchange of notes constituting an agreement concerning economic, technical and related assistance. Salisbury, 10 February and 22 March 1982.

Came into force on 22 March 1982, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27061. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ZIMBABWE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'assistance en matières économique, technique et connexes. Salisbury, 10 février et 22 mars 1982.

Entré en vigueur le 22 mars 1982, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27062. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in cotton and man-made fiber textiles and textile products (with annexes). Washington, 31 March 1982.

Came into force on 31 March 1982 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27062. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL :

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton et de fibres synthétiques et aux produits textiles (avec annexes). Washington, 31 mars 1982.

Entré en vigueur le 31 mars 1982 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27063. UNITED STATES OF AMERICA AND HUNGARY:

Memorandum of understanding for scientific and technical cooperation in the earth sciences. Signed at Washington on 23 March 1982.

Came into force on 23 March 1982 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 27063. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET HONGRIE :

Mémorandum d'accord relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre. Signé à Washington le 23 mars 1982.

Entré en vigueur le 23 mars 1982 par la signature, conformément à l'article VIII.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 27064. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND SWITZERLAND:

Exchange of notes constituting an agreement on the exemption of maritime navigation or air navigation taxes. Moscow, 18 January 1968.

Came into force on 18 January 1968 by the exchange of notes.

Authentic texts: French and Russian.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 25 January 1990.

No. 27064. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET SUISSE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'exonération d'impôts de navigation maritime ou aérienne. Moscou, 18 janvier 1968.

Entré en vigueur le 18 janvier 1968 par l'échange de notes.

Textes authentiques : français et russe.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 25 janvier 1990.

No. 27065. FINLAND AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on legal assistance in civil, family and criminal matters. Signed at Berlin on 1 October 1987.

Came into force on 29 June 1989, i.e., the thirtieth day following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Helsinki on 30 May 1989, in accordance with article 44 (1).

Authentic texts: Finnish and German.
Registered by Finland on 26 January 1990.

No. 27065. FINLANDE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord relatif à l'entraide judiciaire en matière civile, familiale et pénale. Signé à Berlin le 1er octobre 1987.

Entré en vigueur le 29 juin 1989, soit le trentième jour ayant suivi l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Helsinki le 30 mai 1989, conformément au paragraphe 1 de l'article 44.

Textes authentiques : finnois et allemand.
Enregistré par la Finlande le 26 janvier 1990.

No. 27066. FINLAND AND UNITED STATES OF AMERICA

Agreement regarding mutual assistance in customs matters. Signed at Washington on 5 January 1988

Came into force on 13 July 1989, i.e., the ninetieth day following the date on which the Parties had notified each other (on 14 April 1989) of the completion of their necessary legal requirements, in accordance with article 14 (1).

Authentic texts: Finnish and English.
Registered by Finland on 26 January 1990.

No. 27066. FINLANDE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord concernant l'assistance mutuelle en matière de douanes. Signé à Washington le 5 janvier 1988

Entré en vigueur le 13 juillet 1989, soit le quatre-vingt-dixième jour ayant suivi la date à laquelle les Parties s'étaient notifié (le 14 avril 1989) l'accomplissement des formalités légales requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 14.

Textes authentiques : finnois et anglais.
Enregistré par la Finlande le 26 janvier 1990.

No. 27067. UNITED NATIONS AND ARGENTINA

* Exchange of letters constituting an agreement concerning the Latin American Seminar and Regional NGO Symposium on the Inalienable Rights of the Palestinian People, to be held at Buenos Aires from 5 to 9 February 1990 (with exchanges of letters). New York, 24, 25 and 26 January 1990 #

Came into force on 26 January 1990, in accordance with the said letters.

Authentic text: English.
Authentic texts of the exchanges of letters: English and Spanish.
Registered ex officio on 26 January 1990.

See section (v) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 27067. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ARGENTINE :

* Echange de lettres constituant un accord relatif au Séminaire de l'Amérique latine et au Symposium régional des ONG sur les droits inaliénables du peuple palestinien, devant avoir lieu à Buenos Aires du 5 au 9 février 1990 (avec échanges de lettres). New York, 24, 25 et 26 janvier 1990 #

Entré en vigueur le 26 janvier 1990, conformément auxdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Textes authentiques des échanges de lettres : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 26 janvier 1990.

Voir section v) pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27068. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Exchange of notes constituting an agreement concerning the period of issuance of visas to staff members of diplomatic missions. Stockholm, 17 May and 3 August 1961

Came into force on 3 August 1961 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Swedish and Russian.
Registered by Sweden on 29 January 1990. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 27068. SUEDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Echange de notes constituant un accord relatif à la période d'émission des visas pour les membres de missions diplomatiques. Stockholm, 17 mai et 3 août 1961

Entré en vigueur le 3 août 1961 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : suédois et russe.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 27069. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Exchange of notes constituting an agreement concerning the granting of visas for a period of one year for journalists permanently accredited to Sweden and to the Union of Soviet Socialist Republics. Moscow, 5 and 6 November 1975

Came into force on 6 November 1975, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: Russian.
Registered by Sweden on 29 January 1990. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 27069. SUEDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi de visas pour une période d'un an aux journalistes accrédités en permanence auprès de la Suède et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Moscou, 5 et 6 novembre 1975

Entré en vigueur le 6 novembre 1975, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : russe.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 27070. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Exchange of notes constituting an agreement on issuance of multiple visas for a period of one year to staff members of permanent representations. Moscow, 28 August 1980

Came into force on 28 August 1980, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Russian and Swedish.
Registered by Sweden on 29 January 1990. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 27070. SUEDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi de visas multiples pour une période d'un an aux membres de représentations permanentes. Moscou, 28 août 1980

Entré en vigueur le 28 août 1980, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : russe et suédois.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 27071. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Agreement on principles for the delimitation of the sea areas in the Baltic Sea. Signed at Stockholm on 13 January 1988

Came into force on 13 January 1988 by signature, in accordance with its provisions.

Authentic texts: Swedish and Russian.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No. 27071. SUEDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Accord relatif aux principes applicables à la délimitation des régions maritimes dans la mer Baltique. Signé à Stockholm le 13 janvier 1988

Entré en vigueur le 13 janvier 1988 par la signature, conformément à ses dispositions.

Textes authentiques : suédois et russe.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27072. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Agreement concerning visa questions. Signed at Stockholm on 13 January 1988

Came into force on 1 March 1988, i.e., the first day of the second month following the date of signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: Swedish and Russian.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No. 27072. SUEDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Accord concernant les questions de visas. Signé à Stockholm le 13 janvier 1988

Entré en vigueur le 1er mars 1988, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : suédois et russe.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27073. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Agreement on early notification of a nuclear accident and the exchange of information concerning nuclear installations (with annex). Signed at Stockholm on 13 January 1988

Came into force on 3 April 1988, i.e., 30 days after the date on which the Parties had notified each other (on 21 January and 4 March 1988) of the completion of their legal requirements, in accordance with article 11 (1).

Authentic texts: Swedish and Russian.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No. 27073. SUEDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Accord sur la notification rapide d'un accident nucléaire et sur l'échange de renseignements concernant les installations nucléaires (avec annexe). Signé à Stockholm le 13 janvier 1988

Entré en vigueur le 3 avril 1988, soit 30 jours après la date à laquelle les Parties s'étaient notifié (les 21 janvier et 4 mars 1988) l'accomplissement des formalités légales requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 11.

Textes authentiques : suédois et russe.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27074. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Agreement on mutual relations in the field of fishing in the formerly disputed area in the Baltic Sea (with nautical charts and protocol). Signed at Moscow on 18 April 1988

Came into force provisionally on 16 May 1988 in accordance with the Protocol of 18 April 1988, and definitively on 22 June 1988, the date of the exchange of notes giving notice of its ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 3.

Authentic texts: Swedish and Russian.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No. 27074. SUEDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Accord relatif aux relations mutuelles dans le domaine de la pêche dans la région autrefois contestée de la mer Baltique (avec cartes marines et protocole). Signé à Moscou le 18 avril 1988

Entré en vigueur à titre provisoire le 16 mai 1988 conformément au Protocole du 18 avril 1988, et à titre définitif le 22 juin 1988, date de l'échange de notes avisant de sa ratification, qui a eu lieu à Stockholm, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : suédois et russe.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27075. SWEDEN AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Agreement on the delimitation of the continental shelf and of the Swedish fishery zone and the Soviet economic zone in the Baltic Sea (with nautical charts and protocol). Signed at Moscow on 18 April 1988

Came into force provisionally on 16 May 1988, in accordance with the protocol of 18 April 1988 annexed thereto, and definitively on 22 June 1988, the date of the exchange of notes giving notice of its ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 3.

Authentic texts: Swedish and Russian.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No. 27075. SUEDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Accord relatif à la délimitation du plateau continental et de la zone de pêche suédoise et de la zone économique russe dans la mer Baltique (avec cartes marines et protocole). Signé à Moscou le 18 avril 1988

Entré en vigueur à titre provisoire le 16 mai 1988, conformément au protocole du 18 avril 1988 y annexé et, à titre définitif le 22 juin 1988, date de l'échange de notes donnant lieu à sa ratification, qui a eu lieu à Stockholm, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : suédois et russe.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27076. SWEDEN AND ALGERIA:

Agreement on health care. Signed at Algiers on 24 March 1987

Came into force on 1 February 1988, i.e., the first day of the third month following the date of the last of the notifications (of 13 October and 23 November 1987) by which the Parties had informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 6.

Authentic texts: Swedish, Arabic and French.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No. 27076. SUEDE ET ALGERIE :

Accord de soins de santé. Signé à Alger le 24 mars 1987

Entré en vigueur le 1er février 1988, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date de la dernière des notifications (des 13 octobre et 23 novembre 1987) par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : suédois, arabe et français.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27077. SWEDEN AND HUNGARY

Agreement for the promotion and reciprocal protection of investments (with exchange of letters). Signed at Stockholm on 21 April 1987 #

Came into force on 21 April 1987 by signature, in accordance with article 14 (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 27077. SUEDE ET HONGRIE :

Accord relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements (avec échange de lettres). Signé à Stockholm le 21 avril 1987 #

Entré en vigueur le 21 avril 1987 par la signature, conformément au paragraphe 1 de l'article 14.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 27078. SWEDEN AND UNITED STATES OF AMERICA

Memorandum of understanding relating to the principles governing mutual cooperation in the defense procurement area (with exchange of letters). Signed at Washington on 11 June 1987, and at Stockholm on 16 July 1987

Came into force on 16 July 1987 by signature, in accordance with article VIII (2).

Authentic texts: Swedish and English.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No. 27078. SUEDE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Mémorandum d'accord relatif aux principes régissant la coopération mutuelle dans le domaine des achats pour la défense (avec échange de lettres). Signé à Washington le 11 juin 1987, et à Stockholm le 16 juillet 1987

Entré en vigueur le 16 juillet 1987 par la signature, conformément au paragraphe 2 de l'article VIII.

Textes authentiques : suédois et anglais.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27079. SWEDEN AND INDIA

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Signed at Stockholm on 7 June 1988

Came into force on 12 December 1988, the date of the last of the notifications (of 12 October and 12 December 1988) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 30 (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No. 27079. SUEDE ET INDE

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital (avec protocole). Signée à Stockholm le 7 juin 1988

Entrée en vigueur le 12 décembre 1988, date de la dernière des notifications (des 12 octobre et 12 décembre 1988) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément au paragraphe 1 de l'article 30.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27080. SWEDEN AND BULGARIA:

* Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital. Signed at Sofia on 21 June 1988

Came into force on 28 December 1988, the date of the last of the notifications (of 9 November and 28 December 1988) by which the Parties informed each other of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 26.

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No. 27080. SUEDE ET BULGARIE :

* Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital. Signée à Sofia le 21 juin 1988

Entrée en vigueur le 28 décembre 1988, date de la dernière des notifications (des 9 novembre et 28 décembre 1988) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 26.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27081. SWEDEN AND THAILAND:

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Bangkok on 19 October 1988

Came into force on 26 September 1989 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 28 (2).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No 27081. SUEDE ET THAILANDE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Bangkok le 19 octobre 1988

Entrée en vigueur le 26 septembre 1989 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Stockholm, conformément au paragraphe 2 de l'article 28.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27082. SWEDEN, DENMARK, FINLAND, ICELAND AND NORWAY.

Agreement on the establishment of the Nordic Development Fund (with annexed statutes). Signed at Stockholm on 3 November 1988

Came into force on 30 January 1989, i.e., 30 days after the date on which all the Parties had informed the Swedish Ministry of Foreign Affairs that it had been approved, in accordance with article 8.

State	Date of notification
Denmark	6 December 1988
Finland	27 December 1988
Iceland	31 December 1988
Norway	1 December 1988
Sweden	15 December 1988

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No 27082. SUEDE, DANEMARK, FINLANDE, ISLANDE ET NORVEGE :

Accord relatif à la création du Fonds de développement nordique (avec statuts annexés). Signé à Stockholm le 3 novembre 1988

Entré en vigueur le 30 janvier 1989, soit 30 jours après la date à laquelle toutes les Parties avaient informé le Ministère des Affaires étrangères suédois qu'il avait été approuvé, conformément à l'article 8.

Etat	Date de la notification
Danemark	6 décembre 1988
Finlande	27 décembre 1988
Islande	31 décembre 1988
Norvège	1er décembre 1988
Suède	15 décembre 1988

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27083. SWEDEN AND POLAND

Agreement on medical care. Signed at Stockholm on 29 November 1988

Came into force on 1 June 1989, i.e., the first day of the third month following the date of receipt (29 March 1989) of the last of the notes confirming the completion of the respective legal requirements, in accordance with article 5.

Authentic texts: Swedish, Polish and English.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No 27083. SUEDE ET POLOGNE :

Accord relatif aux soins médicaux. Signé à Stockholm le 29 novembre 1988

Entré en vigueur le 1er juin 1989, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi la date de réception (29 mars 1989) de la dernière des notes confirmant l'accomplissement des formalités légales respectives, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : suédois, polonais et anglais.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27084. SWEDEN AND SAN MARINO

Exchange of notes constituting an agreement on the establishment of diplomatic relations at ambassadorial level. San Marino and Stockholm, 13 December 1988

Came into force on 24 February 1989, the date on which the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Sweden received notification that it had been ratified by the Republic of San Marino, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: Italian.
Registered by Sweden on 29 January 1989.

No 27084. SUEDE ET SAINT-MARIN :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'établissement de relations diplomatiques au niveau ambassadorial. San Marino et Stockholm, 13 décembre 1988

Entré en vigueur le 24 février 1989, date à laquelle le Ministère des affaires étrangères du Royaume de Suède a reçu la notification de ratification par la République de San Marino, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : italien.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1989.

No. 27085. SWEDEN AND INDONESIA

* Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Jakarta on 28 February 1989

Came into force on 27 September 1989 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 29.

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No 27085. SUEDE ET INDONESIE :

* Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Jakarta le 28 février 1989

Entrée en vigueur le 27 septembre 1989 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Stockholm, conformément à l'article 29.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 27086. FRANCE AND CHILE:

Exchange of letters constituting an agreement on income tax exemption for air companies (with rectifying exchange of letters dated 20 January and 23 June 1978). Santiago, 2 December 1977

Came into force on 1 September 1989, i.e., the first day of the first month following that of the last of the notifications (of 23 March and 10 August 1989) by which the Parties had informed each other of the completion of the required legislative procedures, in accordance with the paragraph 8.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 27086. FRANCE ET CHILI :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'exonération fiscale des revenus des compagnies aériennes (avec échange de lettres rectificatif en date des 20 janvier et 23 juin 1978). Santiago, 2 décembre 1977

Entré en vigueur le 1er septembre 1989, soit le premier jour du premier mois ayant suivi celui au cours duquel est intervenue la dernière des notifications (des 23 mars et 10 août 1989) par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures requises par leur législation, conformément au paragraphe 8.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

No. 27087. FRANCE AND INDIA:

Agreement for co-operation in the fields of science and technology. Signed at New Delhi on 18 July 1978

Came into force on 27 October 1979 by an exchange of notes (of 7 September and 27 October 1979) concerning its approval by the Parties according to their respective constitutional procedures, in accordance with article 11.

Authentic texts: French, Hindi and English.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 27087. FRANCE ET INDE :

Accord de coopération scientifique et technologique. Signé à New Delhi le 18 juillet 1978

Entré en vigueur le 27 octobre 1979 par un échange de notes (des 7 septembre et 27 octobre 1979) relatif à son approbation par les Parties selon leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : français, hindi et anglais.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

No. 27088. FRANCE AND BULGARIA:

Convention concerning judicial assistance in civil matters (with annex). Signed at Sofia on 18 January 1989

Came into force on 1 October 1989, i.e., the first day of the second month following the date of the last of the notifications by which the Parties had informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 26.

Authentic texts: French and Bulgarian.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 27088. FRANCE ET BULGARIE

Convention d'entraide judiciaire en matière civile (avec annexe). Signée à Sofia le 18 janvier 1989

Entrée en vigueur le 1er octobre 1989, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 26.

Textes authentiques : français et bulgare.
Enregistrée par la France le 29 janvier 1990.

No. 27089. FRANCE AND VIET NAM:

Agreement on economic, industrial, cultural, scientific and technical co-operation. Signed at Paris on 22 June 1989

Came into force on 22 June 1989 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: French and Vietnamese.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 27089. FRANCE ET VIET NAM :

Accord de coopération économique, industrielle, culturelle, scientifique et technique. Signé à Paris le 22 juin 1989

Entré en vigueur le 22 juin 1989 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : français et vietnamien.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

No. 27090. FRANCE AND MOROCCO:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the French-Moroccan international sections and the international option of the high school diploma (baccalauréat) (with exchange of notes dated 16 and 30 August 1989). Rabat, 26 June 1989

Came into force on 26 June 1989 by the exchange of letters in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 27090. FRANCE ET MAROC :

Echange de lettres constituant un accord concernant les sections internationales franco-marocaines et l'option internationale du baccalauréat (avec échange de notes en date des 16 et 30 août 1989). Rabat, 26 juin 1989

Entré en vigueur le 26 juin 1989 par l'échange de lettres, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

No. 27091. FRANCE AND MALTA:

Agreement about scientific and technical co-operation in geological and mining matters. Signed at Malta on 27 June 1989

Came into force on 27 June 1989 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 27091. FRANCE ET MALTE :

Accord relatif à la coopération scientifique et technique en matière géologique et minière. Signé à Malte le 27 juin 1989

Entré en vigueur le 27 juin 1989 par la signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : français et anglais.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

No. 27092. FRANCE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on co-operation relating to public archives. Signed at Paris on 4 July 1989

Came into force on 4 July 1989 by signature, in accordance with article 9.

Authentic texts: French and Russian.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 27092. FRANCE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord sur la coopération en matière d'archives publiques. Signé à Paris le 4 juillet 1989

Entré en vigueur le 4 juillet 1989 par la signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : français et russe.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

No. 27093. FRANCE AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on co-operation in the fight against the illicit use and traffic in narcotic drugs and psychotropic substances. Signed at Paris on 4 July 1989

Came into force on 1 September 1989, i.e., the first day of the second month following the date of signature, in accordance with article 9

Authentic texts: French and Russian.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 27093. FRANCE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération dans le domaine de la lutte contre l'usage et le trafic illicites de stupéfiants et de substances psychotropes. Signé à Paris le 4 juillet 1989

Entré en vigueur le 1er septembre 1989, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de signature, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : français et russe.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESSIONS, SUBSEQUENT AGREEMENTS, ETC., CONCERNING TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH THE SECRETARIAT

No. 8940. European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Done at Geneva on 30 September 1957

ENTRY INTO FORCE OF THE AMENDMENTS TO ANNEXES A AND B, as amended, to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 22 May 1989. They came into force on 1 January 1990, no objection having been notified to the Secretary-General within three months of the notification so circulated, in accordance with article 14 (3) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French.
Registered ex officio on 1 January 1990.

No. 22698. Project Agreement (Natural Resources Exploration Project) between the Republic of Peru and the United Nations Revolving Fund for Natural Resources Exploration. Signed at Lima on 7 September 1983

Letter Agreement relating to the above-mentioned Agreement. New York, 22 December 1989, and Lima, 3 January 1990

Came into force on 3 January 1990 by signature.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered ex officio on 3 January 1990.

No. 25567. United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Concluded at Vienna on 11 April 1980

ACCESSION

Instrument deposited on:

3 January 1990
Ukrainian Soviet Socialist Republic
(With effect from 1 February 1991. With a declaration.)

Registered ex officio on 3 January 1990.

No. 12349. Convention on social security between Canada and the Federal Republic of Germany. Signed at Ottawa on 30 March 1971

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the Federal Republic of Germany registered on 5 January 1990 (under No. 27005) the Agreement on social security between Canada and the Federal Republic of Germany signed at Bonn on 14 November 1985.

The said Agreement, which came into force on 1 April 1988, provides, in its article 28 (3), for the termination of the above-mentioned Convention of 30 March 1971.

(5 January 1990)

ANNEXE A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, ACCORDS ULTERIEURS, ETC., CONCERNANT DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU SECRETARIAT

No. 8940. Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR). Fait à Genève le 30 septembre 1957

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AUX ANNEXES A ET B, telles que modifiées, de l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et diffusés par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 22 mai 1989. Ils sont entrés en vigueur le 1er janvier 1990, aucune objection n'ayant été notifiée au Secrétaire général dans le délai de trois mois à compter de la notification ainsi diffusée, conformément au paragraphe 3 de l'article 14 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français.
Enregistré d'office le 1er janvier 1990.

No. 22698. Accord relatif à un projet (Projet concernant l'exploration des ressources naturelles) entre la République du Pérou et le Fonds autorenouvelable des Nations Unies pour l'exploration des ressources naturelles. Signé à Lima le 7 septembre 1983

Lettre d'Accord relative à l'Accord susmentionné. New York, 22 décembre 1989, et Lima, 3 janvier 1990

Entrée en vigueur le 3 janvier 1990 par la signature.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 3 janvier 1990.

No. 25567. Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Conclue à Vienne le 11 avril 1980

ADHESION

Instrument déposé le :

3 janvier 1990
République socialiste soviétique d'Ukraine
(Avec effet au 1er février 1991. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 3 janvier 1990.

No. 12349. Convention sur la sécurité sociale entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne. Signée à Ottawa le 30 mars 1971

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a enregistré le 5 janvier 1990 (sous le No 27005) l'Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne signé à Bonn le 14 novembre 1985.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 1er avril 1988, stipule, au paragraphe 3 de son article 28, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 30 mars 1971.

(5 janvier 1990)

No. 22002. Exchange of notes constituting an agreement between the Federal Republic of Germany and Hungary facilitating the working permit procedure for workers going to the territory of the other Contracting Party within the framework of their economic relations. Budapest, 23 July 1981

PARTIAL TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the Federal Republic of Germany registered on 5 January 1990 (under No. 27017) the Agreement between the Federal Republic of Germany and the Hungarian People's Republic concerning the detachment of Hungarian workers from enterprises situated in the Hungarian People's Republic for employment under work contracts, signed at Budapest on 3 January 1989.

The said Agreement, which came into force on 3 April 1989, provides, in its article 12 (3), for the termination of the regulations governing employment of contract workers in items III and IV of the above-mentioned Agreement of 23 July 1981.

(5 January 1990)

No. 22002. Echange de notes constituant un accord entre la République fédérale d'Allemagne et la Hongrie visant à faciliter les formalités d'obtention de permis de travail pour les travailleurs se rendant dans le territoire de l'autre Partie contractante dans le cadre de leurs relations économiques. Budapest, 23 juillet 1981

ABROGATION PARTIELLE (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a enregistré le 5 janvier 1990 (sous le No 27017) l'Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la Hongrie relatif au détachement de travailleurs hongrois appartenant à des entreprises situées en République populaire hongroise pour être employés dans le cadre de contrats de travail, signé à Budapest le 3 janvier 1989.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 3 avril 1989, stipule, au paragraphe 3 de son article 12, l'abrogation des Règlements gouvernant l'emploi de travailleurs sous contrats en vertu des points III et IV de l'Accord susmentionné du 23 juillet 1981.

(5 janvier 1990)

No. 24841. Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 10 December 1984

ACCESSION

Instrument deposited on:

5 January 1990
Guatemala
(With effect from 4 February 1990. With reservations.)

Registered ex officio on 5 January 1990.

No. 24841. Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 10 décembre 1984

ADHESION

Instrument déposé le :

5 janvier 1990
Guatemala
(Avec effet au 4 février 1990. Avec réserves.)

Enregistré d'office le 5 janvier 1990.

ACCESSION

Instrument deposited on:

24 January 1990
Somalia
(With effect from 23 February 1990.)

Registered ex officio on 24 January 1990.

ADHESION

Instrument déposé le :

24 janvier 1990
Somalie
(Avec effet au 23 février 1990.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1990.

OBJECTION to reservations made by Chile upon ratification

Received on:

24 January 1990
Bulgaria

Registered ex officio on 24 January 1990.

OBJECTION à des réserves formulées par le Chili lors de la ratification

Reçue le :

24 janvier 1990
Bulgarie

Enregistré d'office le 24 janvier 1990.

No. 27005. Agreement on social security between Canada and the Federal Republic of Germany. Signed at Bonn on 14 November 1985

Arrangement for the implementation of the above-mentioned Agreement. Signed at Bonn on 14 November 1985

Came into force on 6 May 1988, the date on which the Parties notified each other of the completion of the required procedures, with retroactive effect from 1 April 1988, in accordance with article 10.

Authentic texts: German, English and French.
Registered by the Federal Republic of Germany on 5 January 1990. (Note: Also see same number in part I.)

No. 27005. Accord sur la sécurité sociale entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne. Signé à Bonn le 14 novembre 1985

Arrangement pour l'application de l'Accord susmentionné. Signé à Bonn le 14 novembre 1985

Entré en vigueur le 6 mai 1988, date à laquelle les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures requises, avec effet rétroactif au 1er avril 1988, conformément à l'article 10.

Textes authentiques : allemand, anglais et français.
Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 5 janvier 1990. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 7311. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations, concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna on 18 April 1961

ACCESSION

Instrument deposited on:

9 January 1990
Nicaragua
(With effect from 8 February 1990.)

Registered ex officio on 9 January 1990.

No. 7311. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne le 18 avril 1961

ADHESION

Instrument déposé le :

9 janvier 1990
Nicaragua
(Avec effet au 8 février 1990.)

Enregistré d'office le 9 janvier 1990.

No. 7312. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations, concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 18 April 1961

ACCESSION

Instrument deposited on:

9 January 1990
Nicaragua
(With effect from 8 February 1990.)

Registered ex officio on 9 January 1990.

No. 7312. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 18 avril 1961

ADHESION

Instrument déposé le :

9 janvier 1990
Nicaragua
(Avec effet au 8 février 1990.)

Enregistré d'office le 9 janvier 1990.

No. 8639. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning Acquisition of Nationality. Done at Vienna on 24 April 1963

ACCESSION

Instrument deposited on:

9 January 1990
Nicaragua
(With effect from 8 February 1990.)

Registered ex officio on 9 January 1990.

No. 8639. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires concernant l'acquisition de la nationalité. Fait à Vienne le 24 avril 1963

ADHESION

Instrument déposé le :

9 janvier 1990
Nicaragua
(Avec effet au 8 février 1990.)

Enregistré d'office le 9 janvier 1990.

No. 8640. Optional Protocol to the Vienna Convention on Consular Relations concerning the Compulsory Settlement of Disputes. Done at Vienna on 24 April 1963

ACCESSION

Instrument deposited on:

9 January 1990
Nicaragua
(With effect from 8 February 1990.)

Registered ex officio on 9 January 1990.

No. 8640. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations consulaires, concernant le règlement obligatoire des différends. Fait à Vienne le 24 avril 1963

ADHESION

Instrument déposé le :

9 janvier 1990
Nicaragua
(Avec effet au 8 février 1990.)

Enregistré d'office le 9 janvier 1990.

No. 26581. Agreement on the Global System of Trade Preferences among developing countries. Concluded at Belgrade on 13 April 1988

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Yugoslavia on:

20 December 1989
Guinea
(With effect from 19 January 1990.)

Certified statement was registered by Yugoslavia on 10 January 1990.

No. 26581. Accord relatif au Système global de préférences commerciales entre pays en développement. Conclu à Belgrade le 13 avril 1988

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement yougoslave le :

20 décembre 1989
Guinée
(Avec effet au 19 janvier 1990.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Yougoslavie le 10 janvier 1990.

No. 1021. Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948

DECLARATION concerning reservations made by the United States of America upon ratification

Received on:

11 January 1990
Federal Republic of Germany

Registered ex officio on 11 January 1990.

OBJECTION concerning reservations made by the United States of America upon ratification

Received on:

26 January 1990
Greece

Registered ex officio on 26 January 1990.

No. 14668. International Covenant on Civil and Political Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

NOTIFICATION under article 4

Received on:

11 January 1990
El Salvador

Registered ex officio on 11 January 1990.

NOTIFICATION under article 4

Received on:

17 January 1990
Union of Soviet Socialist Republics

Registered ex officio on 17 January 1990.

ACCESSION

Instrument deposited on:

24 January 1990
Somalia
(With effect from 24 April 1990.)

Registered ex officio on 24 January 1990.

NOTIFICATION under article 4

Received on:

25 January 1990
Union of Soviet Socialist Republics

Registered ex officio on 25 January 1990.

No. 1021. Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948

DECLARATION concernant les réserves formulées par les Etats-Unis d'Amérique lors de la ratification

Reçue le :

11 janvier 1990
République fédérale d'Allemagne

Enregistré d'office le 11 janvier 1990.

OBJECTION concernant les réserves formulées par les Etats-Unis d'Amérique lors de la ratification

Reçue le :

26 janvier 1990
Grèce

Enregistré d'office le 26 janvier 1990.

No. 14668. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Adopté par l'Assemblée générale des Nations unies le 16 décembre 1966

NOTIFICATION en vertu de l'article 4

Reçue le :

11 janvier 1990
El Salvador

Enregistré d'office le 11 janvier 1990.

NOTIFICATION en vertu de l'article 4

Reçue le :

17 janvier 1990
Union des Républiques socialistes soviétiques

Enregistré d'office le 17 janvier 1990.

ADHESION

Instrument déposé le :

24 janvier 1990
Somalie
(Avec effet au 24 avril 1990.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1990.

NOTIFICATION en vertu de l'article 4

Reçue le :

25 janvier 1990
Union des Républiques socialistes soviétiques

Enregistré d'office le 25 janvier 1990.

ACCESSION TO THE OPTIONAL PROTOCOL of 16 December 1966 to the above-mentioned Covenant

Instrument deposited on

24 January 1990
Somalia
(With effect from 24 April 1990.)

Registered ex officio on 24 January 1990.

ADHESION AU PROTOCOLE FACULTATIF du 16 décembre 1966 se rapportant au Pacte susmentionné

Instrument déposé le

24 janvier 1990
Somalie
(Avec effet au 24 avril 1990.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1990.

No. 9564. Convention on facilitation of international maritime traffic. Signed at London on 9 April 1965

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on

13 January 1989
Vanuatu
(With effect from 14 March 1989.)

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 9564. Convention visant à faciliter le trafic maritime international. Signée à Londres le 9 avril 1965

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le

13 janvier 1989
Vanuatu
(Avec effet au 14 mars 1989.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966. Done at London on 5 April 1966

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on

11 October 1988
Mauritius
(With effect from 11 January 1989.)

28 February 1989
United Republic of Tanzania
(With effect from 28 May 1989.)

6 April 1989
Haiti
(With effect from 6 July 1989.)

19 July 1989
Togo
(With effect from 19 October 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 9159. Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge. Faite à Londres le 5 avril 1966

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le

11 octobre 1988
Maurice
(Avec effet au 11 janvier 1989.)

28 février 1989
République-Unie de Tanzanie
(Avec effet au 28 mai 1989.)

6 avril 1989
Haïti
(Avec effet au 6 juillet 1989)

19 juillet 1989
Togo
(Avec effet au 19 octobre 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

TERRITORIAL APPLICATION

Notification received by the Secretary-General of the International Maritime Organization on

1 November 1988
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of Gibraltar. With effect from 1 December 1988.)

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

APPLICATION TERRITORIALE

Notification reçue par le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le

1er novembre 1988
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard de Gibraltar. Avec effet au 1er décembre 1988.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 12981. Special Trade Passenger Ships Agreement, 1971. Concluded at London on 6 October 1971

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

31 May 1989
Saint Vincent and the Grenadines
(With effect from 31 August 1989.)

24 August 1989
Cyprus
(With effect from 24 November 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 12981. Accord de 1971 sur les navires à passagers qui effectuent des transports spéciaux. Conclu à Londres le 6 octobre 1971

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le:

31 mai 1989
Saint-Vincent-et-Grenadines
(Avec effet au 31 août 1989.)

24 août 1989
Chypre
(Avec effet au 24 novembre 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 14049. International Convention relating to intervention on the high seas in cases of oil pollution casualties. Concluded at Brussels on 29 November 1969

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

3 February 1989
Egypt
(With effect from 4 May 1989.)

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 14049. Convention internationale sur l'intervention en haute mer en cas d'accident entraînant ou pouvant entraîner une pollution par les hydrocarbures. Conclue à Bruxelles le 29 novembre 1969

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le:

3 février 1989
Egypte
(Avec effet au 4 mai 1989.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 14097. International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage. Concluded at Brussels on 29 November 1969

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

24 January 1989
Canada
(With effect from 24 April 1989.)

3 February 1989
Egypt
(With effect from 4 May 1989.)

19 April 1989
Saint Vincent and the Grenadines
(With effect from 18 July 1989.)

19 June 1989
Cyprus
(With effect from 17 September 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 14097. Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures. Conclue à Bruxelles le 29 novembre 1969

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le:

24 janvier 1989
Canada
(Avec effet au 24 avril 1989.)

3 février 1989
Egypte
(Avec effet au 4 mai 1989.)

19 avril 1989
Saint-Vincent-et-Grenadines
(Avec effet au 18 juillet 1989.)

19 juin 1989
Chypre
(Avec effet au 17 septembre 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

ACCESSIONS TO THE PROTOCOL of 19 November 1976 to the above-mentioned Convention

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

2 December 1988
Union of Soviet Socialist Republics
(With effect from 2 March 1989. With a declaration.)

13 January 1989
Vanuatu
(With effect from 13 April 1989.)

24 January 1989
Canada
(With effect from 24 April 1989.)

3 February 1989
Egypt
(With effect from 4 May 1989.)

10 May 1989
Greece
(With effect from 8 August 1989.)

15 June 1989
Belgium
(With effect from 13 September 1989.)

19 June 1989
Cyprus
(With effect from 17 September 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

ADHESIONS AU PROTOCOLE du 19 novembre 1976 à la Convention susmentionnée

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

2 décembre 1988
Union des Républiques socialistes soviétiques
(Avec effet au 2 mars 1989. Avec déclaration.)

13 janvier 1989
Vanuatu
(Avec effet au 13 avril 1989.)

24 janvier 1989
Canada
(Avec effet au 24 avril 1989.)

3 février 1989
Egypte
(Avec effet au 4 mai 1989.)

10 mai 1989
Grèce
(Avec effet au 8 août 1989.)

15 juin 1989
Belgique
(Avec effet au 13 septembre 1989.)

19 juin 1989
Chypre
(Avec effet au 17 septembre 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 14120. Convention relating to civil liability in the field of maritime carriage of nuclear material. Concluded at Brussels on 17 December 1971

RATIFICATION

Instrument deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

15 June 1989
Belgium
(With effect from 13 September 1989.)

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 14120. Convention relative à la responsabilité civile dans le domaine du transport maritime de matières nucléaires. Conclue à Bruxelles le 17 décembre 1971

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

15 juin 1989
Belgique
(Avec effet au 13 septembre 1989.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 15824. Convention on the international regulations for preventing collisions at sea, 1972. Concluded at London on 20 October 1972

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

22 August 1988
Seychelles
(With effect from 22 August 1988.)

17 January 1989
Iran (Islamic Republic of)
(With effect from 17 January 1989.)

20 March 1989
Malta
(With effect from 20 March 1989.)

26 May 1989
Mauritius
(With effect from 26 May 1989.)

19 July 1989
Togo
(With effect from 19 July 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 15824. Convention sur le règlement international de 1972 pour prévenir les abordages en mer. Conclue à Londres le 20 octobre 1972

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

22 août 1988
Seychelles
(Avec effet au 22 août 1988.)

17 janvier 1989
Iran (République islamique d')
(Avec effet au 17 janvier 1989.)

20 mars 1989
Malte
(Avec effet au 20 mars 1989.)

26 mai 1989
Maurice
(Avec effet au 26 mai 1989.)

19 juillet 1989
Togo
(Avec effet au 19 juillet 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 16198. International Convention for Safe Containers (CSC). Concluded at Geneva on 2 December 1972

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on

13 January 1989
Vanuatu
(With effect from 13 January 1990.)

4 April 1989
Mexico
(With effect from 4 April 1990.)

25 September 1989
Indonesia
(With effect from 25 September 1990.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 16198. Convention internationale sur la sécurité des conteneurs (CSC). Conclue à Genève le 2 décembre 1972

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le

13 janvier 1989
Vanuatu
(Avec effet au 13 janvier 1990.)

4 avril 1989
Mexique
(Avec effet au 4 avril 1990.)

25 septembre 1989
Indonésie
(Avec effet au 25 septembre 1990.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 17146. International Convention on the establishment of an international fund for compensation for oil pollution damage. Concluded at Brussels on 18 December 1971

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on

13 January 1989
Vanuatu
(With effect from 13 April 1989.)

24 January 1989
Canada
(With effect from 24 April 1989. With a declaration.)

26 July 1989
Cyprus
(With effect from 24 October 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 17146. Convention internationale portant création d'un fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures. Conclue à Bruxelles le 18 décembre 1971

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le

13 janvier 1989
Vanuatu
(Avec effet au 13 avril 1989.)

24 janvier 1989
Canada
(Avec effet au 24 avril 1989. Avec déclaration.)

26 juillet 1989
Chypre
(Avec effet au 24 October 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 17948. Convention on the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT). Concluded at London on 3 September 1976

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on

8 December 1988
Czechoslovakia
(With effect from 8 December 1988.)

17 May 1989
Switzerland
(With effect from 17 May 1989.)

25 July 1989
Cuba
(With effect from 25 July 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 17948. Convention portant création de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT). Conclue à Londres le 3 septembre 1976

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le

8 décembre 1988
Tchécoslovaquie
(Avec effet au 8 décembre 1988.)

17 mai 1989
Suisse
(Avec effet au 17 mai 1989.)

25 juillet 1989
Cuba
(Avec effet au 25 juillet 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 18961. International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. Concluded at London on 1 November 1974

TERRITORIAL APPLICATION

Notification received by the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

1 November 1988
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of Gibraltar. With effect from 1 December 1988.)

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

4 November 1988
Suriname
(With effect from 4 February 1989.)

6 April 1989
Haiti
(With effect from 6 July 1989.)

19 July 1989
Togo
(With effect from 19 October 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

ACCESSIONS TO THE PROTOCOL of 17 February 1978 to the above-mentioned Convention

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

23 August 1988
Indonesia
(With effect from 23 November 1988.)

19 July 1989
Togo
(With effect from 19 October 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

TERRITORIAL APPLICATION OF THE PROTOCOL of 17 February 1978 to the above-mentioned Convention

Notification received by the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

1 November 1988
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of Gibraltar. With effect from 1 December 1988.)

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 18961. Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer. Conclue à Londres le 1er novembre 1974

APPLICATION TERRITORIALE

Notification reçue auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

1er novembre 1988
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard de Gibraltar. Avec effet au 1er décembre 1988.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

4 novembre 1988
Suriname
(Avec effet au 4 février 1989.)

6 avril 1989
Haïti
(Avec effet au 6 juillet 1989.)

19 juillet 1989
Togo
(Avec effet au 19 octobre 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

ADHESIONS AU PROTOCOLE du 17 février 1978 à la Convention susmentionnée

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

23 août 1988
Indonésie
(Avec effet au 23 novembre 1988.)

19 juillet 1989
Togo
(Avec effet au 19 octobre 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

APPLICATION TERRITORIALE DU PROTOCOLE du 17 février 1978 à la Convention susmentionnée

Notification reçue auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

1er novembre 1988
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard de Gibraltar. Avec effet au 1er décembre 1988.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 20378. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

RATIFICATION

Instrument deposited on:

12 January 1990
Trinidad and Tobago
(With effect from 11 February 1990. With a reservation.)

Registered ex officio on 12 January 1990.

No. 20378. Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé le :

12 janvier 1990
Trinité-et-Tobago
(Avec effet au 11 février 1990. Avec réserve.)

Enregistré d'office le 12 janvier 1990.

No. 21264. International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969. Concluded at London on 23 June 1969

ACCESSIONS and ACCEPTANCE (A)

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

11 October 1988
Mauritius
(With effect from 11 January 1989.)

13 January 1989
Vanuatu
(With effect from 13 April 1989.)

3 February 1989
Uruguay
(With effect from 3 May 1989.)

14 March 1989 A
Indonesia
(With effect from 14 June 1989.)

20 March 1989
Malta
(With effect from 20 June 1989.)

6 April 1989
Haiti
(With effect from 6 July 1989.)

19 July 1989
Togo
(With effect from 19 October 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

TERRITORIAL APPLICATIONS

Notifications received by the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

7 December 1988
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of Gibraltar. With effect from 1 December 1988.)

30 December 1988
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of Guernsey. With effect from 1 January 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 21264. Convention internationale de 1969 sur le jaugeage des navires. Conclue à Londres le 23 juin 1969

ADHESIONS et ACCEPTATION (A)

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

11 octobre 1988
Maurice
(Avec effet au 11 janvier 1989.)

13 janvier 1989
Vanuatu
(Avec effet au 13 avril 1989.)

3 février 1989
Uruguay
(Avec effet au 3 mai 1989.)

14 mars 1989 A
Indonésie
(Avec effet au 14 juin 1989.)

20 mars 1989
Malte
(Avec effet au 20 juin 1989.)

6 avril 1989
Haïti
(Avec effet au 6 juillet 1989.)

19 juillet 1989
Togo
(Avec effet au 19 octobre 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

APPLICATIONS TERRITORIALES

Notifications reçues par le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

7 décembre 1988
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard de Gibraltar. Avec effet au 1er décembre 1988.)

30 décembre 1988
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard de Guernesey. Avec effet au 1er janvier 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 23001. International Convention on standards of training, certification and watchkeeping for seafarers, 1978. Concluded at London on 7 July 1978

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

22 August 1988
Seychelles
(With effect from 22 November 1988.)

28 October 1988
Algeria
(With effect from 28 January 1989.)

26 January 1989
Ghana
(With effect from 26 April 1989.)

3 February 1989
Trinidad and Tobago
(With effect from 3 May 1989.)

6 April 1989
Haiti
(With effect from 6 July 1989.)

6 June 1989
Cameroon
(With effect from 6 September 1989.)

19 July 1989
Togo
(With effect from 19 October 1989.)

18 September 1989
Cape Verde
(With effect from 18 December 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

DECLARATION relating to the reservation made by Canada upon accession

Effected with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

3 November 1988
Union of Soviet Socialist Republics

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

TERRITORIAL APPLICATION

Notification effected with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

30 December 1988
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of Bermuda. With effect from 1 January 1989.)

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 23001. Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille. Conclue à Londres le 7 juillet 1978

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le:

22 août 1988
Seychelles
(Avec effet au 22 novembre 1988.)

28 octobre 1988
Algérie
(Avec effet au 28 janvier 1989.)

26 janvier 1989
Ghana
(Avec effet au 26 avril 1989.)

3 février 1989
Trinité-et-Tobago
(Avec effet au 3 mai 1989.)

6 avril 1989
Haïti
(Avec effet au 6 juillet 1989.)

6 juin 1989
Cameroun
(Avec effet au 6 septembre 1989.)

19 juillet 1989
Togo
(Avec effet au 19 octobre 1989.)

18 septembre 1989
Cap-Vert
(Avec effet au 18 décembre 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

DECLARATION relative à la réserve formulée par le Canada lors de l'adhésion

Effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le:

3 novembre 1988
Union des Républiques socialistes soviétiques

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

APPLICATION TERRITORIALE

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le:

30 décembre 1988
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard des Bermudes. Avec effet au 1er janvier 1989.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 21886. Protocol relating to intervention on the high seas in cases of marine pollution by substances other than oil, 1973. Concluded at London on 2 November 1973

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

3 February 1989
Egypt
(With effect from 4 May 1989.)

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 21886. Protocole de 1973 sur l'intervention en haute mer en cas de pollution par des substances autres que les hydrocarbures. Conclu à Londres le 2 novembre 1973

ADHESION

Instrument déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

3 février 1989
Egypte
(Avec effet au 4 mai 1989.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 22484. Protocol of 1978 relating to the International Convention for the prevention of pollution from ships, 1973. Concluded at London on 17 February 1978

TERRITORIAL APPLICATION

Notification received by the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

1 November 1988
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(In respect of Gibraltar. With effect from 1 December 1988. With application of Annexes I and II.)

Certified statement was registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 22484. Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires. Conclu à Londres le 17 février 1978

APPLICATION TERRITORIALE

Notification reçue par le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

1er novembre 1988
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(A l'égard de Gibraltar. Avec effet au 1er décembre 1988. Avec application des Annexes I et II.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

4 November 1988
Suriname
(With effect from 4 February 1989.)

9 November 1988
Syrian Arab Republic
(With effect from 9 February 1989. With reservations.)

31 January 1989
Algeria
(With effect from 1 May 1989. With a declaration.)

13 April 1989
Vanuatu
(With effect from 13 July 1989. With a declaration.)

22 June 1989
Cyprus
(With effect from 22 September 1989. With a declaration.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

4 novembre 1988
Suriname
(Avec effet au 4 février 1989.)

9 novembre 1988
République arabe syrienne
(Avec effet au 9 février 1989. Avec reserves.)

31 janvier 1989
Algérie
(Avec effet au 1er mai 1989. Avec déclaration.)

13 avril 1989
Vanuatu
(Avec effet au 13 juillet 1989. Avec déclaration.)

22 juin 1989
Chypre
(Avec effet au 22 septembre 1989. Avec déclaration.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 23489. International Convention on maritime search and rescue, 1979. Concluded at Hamburg on 27 April 1979

RATIFICATION and ACCESSIONS (a)

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

4 May 1989 a
Trinidad and Tobago
(With effect from 3 June 1989. With a declaration.)

2 June 1989 a
Italy
(With effect from 2 July 1989.)

4 September 1989
Greece
(With effect from 4 October 1989. With a reservation.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 23489. Convention internationale de 1979 sur la recherche et le sauvetage maritimes. Conclue à Hambourg le 27 avril 1979

RATIFICATION et ADHESIONS (a)

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

4 mai 1989 a
Trinité-et-Tobago
(Avec effet au 3 juin 1989. Avec déclaration.)

2 juin 1989 a
Italie
(Avec effet au 2 juillet 1989.)

4 septembre 1989
Grèce
(Avec effet au 4 octobre 1989. Avec réserve.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 24635. Convention on limitation of liability for maritime claims, 1976. Concluded at London on 19 November 1976

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

17 February 1989
German Democratic Republic
(With effect from 1 June 1989. With a reservation, a declaration and a notification.)

15 June 1989
Belgium
(With effect from 1 October 1989. With a reservation and a notification.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 24635. Convention de 1976 sur la limitation de la responsabilité en matière de créances maritimes. Conclue à Londres le 19 novembre 1976

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

17 février 1989
République démocratique allemande
(Avec effet au 1er juin 1989. Avec réserve, déclaration et notification.)

15 juin 1989
Belgique
(Avec effet au 1er octobre 1989. Avec réserve et notification.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 24817. Athens Convention relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea. Concluded at Athens on 13 December 1974

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization on:

13 January 1989
Vanuatu
(With effect from 13 April 1989.)

15 June 1989
Belgium
(With effect from 13 September 1989.)

Certified statements were registered by the International Maritime Organization on 12 January 1990.

No. 24817. Convention d Athènes de 1974 relative au transport par mer de passagers et de leurs bagages. Conclue à Athènes le 13 décembre 1974

ADHESIONS

Instruments déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale le :

13 janvier 1989
Vanuatu
(Avec effet au 13 avril 1989.)

15 juin 1989
Belgique
(Avec effet au 13 septembre 1989.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation maritime internationale le 12 janvier 1990.

No. 26164. Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer. Concluded at Vienna on 22 March 1985

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 January 1990
South Africa
(With effect from 15 April 1990.)

Registered ex officio on 15 January 1990.

No. 26164. Convention de Vienne pour la protection de la couche d'ozone. Conclue à Vienne le 22 mars 1985

ADHESION

Instrument déposé le :

15 janvier 1990
Afrique du Sud
(Avec effet au 15 avril 1990.)

Enregistré d'office le 15 janvier 1990.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

18 January 1990
Argentina
(With effect from 18 April 1990. With reservations.)

Registered ex officio on 18 January 1990.

ACCESSION

Instrument deposited on:

24 January 1990
Zambia
(With effect from 24 April 1990.)

Registered ex officio on 24 January 1990.

No. 26369. Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Concluded at Montreal on 16 September 1987

ACCESSION

Instrument deposited on:

15 January 1990
South Africa
(With effect from 15 April 1990.)

Registered ex officio on 15 January 1990.

ACCESSION

Instrument deposited on:

24 January 1990
Zambia
(With effect from 24 April 1990.)

Registered ex officio on 24 January 1990.

No. 2151. Agreement between Denmark, Norway and Sweden regarding co-operation in the field of civil aviation. Signed at Oslo on 20 December 1951

Additional Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Copenhagen on 30 August 1989

Came into force on 30 August 1989 by signature, in accordance with article 3.

Authentic texts: Danish, Norwegian and Swedish.
Registered by Denmark on 17 January 1990.

No. 17119. Convention on the prohibition of military or any other hostile use of environmental modification techniques. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 10 December 1976

ACCESSION

Instrument deposited on:

17 January 1990
Austria
(With effect from 17 January 1990. With a reservation.)

Registered ex officio on 17 January 1990.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

18 janvier 1990
Argentine
(Avec effet au 18 avril 1990. Avec réserves.)

Enregistré d'office le 18 janvier 1990.

ADHÉSION

Instrument déposé le :

24 janvier 1990
Zambie
(Avec effet au 24 avril 1990.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1990.

No. 26369. Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Conclu à Montréal le 16 septembre 1987

ADHÉSION

Instrument déposé le :

15 janvier 1990
Afrique du Sud
(Avec effet au 15 avril 1990.)

Enregistré d'office le 15 janvier 1990.

ADHÉSION

Instrument déposé le :

24 janvier 1990
Zambie
(Avec effet au 24 avril 1990.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1990.

No. 2151. Accord entre le Danemark, la Norvège et la Suède relatif à une coopération en matière de transports aériens. Signé à Oslo le 20 décembre 1951

Protocole additionnel modifiant l'Accord susmentionné. Signé à Copenhague le 30 août 1989

Entré en vigueur le 30 août 1989 par la signature, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : danois, norvégien et suédois.
Enregistré par le Danemark le 17 janvier 1990.

No. 17119. Convention sur l'interdiction d'utiliser des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires ou toutes autres fins hostiles. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 10 décembre 1976

ADHÉSION

Instrument déposé le :

17 janvier 1990
Autriche
(Avec effet au 17 janvier 1990. Avec réserve.)

Enregistré d'office le 17 janvier 1990.

No. 4597. Agreement between the United Nations and Ethiopia regarding the Headquarters of the United Nations Economic Commission for Africa. Signed at Addis Ababa on 18 June 1958

Agreement concerning additional land for the Economic Commission for Africa in Addis Ababa, supplementary to the above-mentioned Agreement of 18 June 1958 (with annexed maps and related letter). Signed at Addis Ababa on 18 January 1990

Came into force on 18 January 1990 by signature, in accordance with article XIV.

Authentic text: English.
Registered ex officio on 18 January 1990.

No. 4597. Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Ethiopie relatif au siège de la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique. Signé à Addis-Abéba le 18 juin 1958

Accord concernant l'octroi de terrains additionnels pour la Commission économique pour l'Afrique à Addis-Abéba, complémentaire à l'Accord susmentionné du 18 juin 1958 (avec cartes annexées et lettre connexe). Signé à Addis-Abéba le 18 janvier 1990

Entré en vigueur le 18 janvier 1990 par la signature, conformément à l'article XIV.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 18 janvier 1990.

No. 26847. Project Agreement (Natural resources exploration Project) between the Republic of Bolivia and the United Nations (United Nations Revolving Fund for Natural Resources Exploration). Signed at La Paz on 30 June 1989

Letter Agreement amending the above-mentioned Agreement (with annex). New York, 27 November 1989, and La Paz, 18 January 1990

Came into force on 18 January 1990.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered ex officio on 18 January 1990.

No. 26847. Accord relatif à un projet (Projet d'exploration des ressources naturelles) entre la République de Bolivie et l'Organisation des Nations Unies (Fonds autorenouvelable des Nations Unies pour l'exploration des ressources naturelles). Signé à La Paz le 30 juin 1989

Lettre d'accord modifiant l'Accord susmentionné (avec annexe). New York, 27 novembre 1989, et La Paz, 18 janvier 1990

Entré en vigueur le 18 janvier 1990.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 18 janvier 1990.

No. 56. Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of the Netherlands regarding certain air services. Signed at London on 13 August 1946

AMENDMENT

Effected by an agreement in the form of an exchange of notes dated at The Hague on 16 June 1987, which came into force on 26 June 1987, the date of entry into force of the Agreement concerning air services between the Netherlands and Hong Kong signed at The Hague on 17 September 1986, in accordance with the provisions of the said notes

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 56. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement des Pays-Bas relatif à certains services de transports aériens. Signé à Londres le 13 août 1946

MODIFICATION

Effectuée aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes en date à La Haye du 16 juin 1987, lequel est entré en vigueur le 26 juin 1987, date de l'entrée en vigueur de l'Accord relatif aux services aériens entre les Pays-Bas et Hong Kong signé à La Haye le 17 septembre 1986, conformément aux dispositions desdites notes

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

TERMINATION of the Exchange of notes of 3 November 1971 constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement dated at London on 13 August 1946 (Note by the Secretariat)

The above-mentioned Exchange of notes of 3 November 1971 ceased to have effect on 26 June 1987, the date of entry into force of the Amendment effected by an agreement in the form of an exchange of notes dated at The Hague on 16 June 1987, in accordance with the provisions of the said notes

(19 January 1990)

ABROGATION de l'Echange de notes du 3 novembre 1971 constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné en date à Londres du 13 août 1946 (Note du Secrétariat)

L'Echange de notes susmentionné du 3 novembre 1971 a cessé d'avoir effet le 26 juin 1987, date de l'entrée en vigueur de la modification effectuée aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes en date à La Haye du 16 juin 1987, conformément aux dispositions desdites notes

(19 janvier 1990)

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

APPLICATION OF REGULATION No. 70 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

19 January 1990
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(With effect from 20 March 1990.)

Registered ex officio on 19 January 1990.

No. 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

APPLICATION DU REGLEMENT No 70 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

19 janvier 1990
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Avec effet au 20 mars 1990.)

Enregistré d'office le 19 janvier 1990.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 17 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of Italy and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 28 August 1989. They came into force on 28 January 1990, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic texts of the amendments: English and French. Registered ex officio on 28 January 1990.

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO REGULATION No. 59 annexed to the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of Italy and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 28 August 1989. They came into force on 28 January 1990, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

Authentic text of the amendments: English. Registered ex officio on 28 January 1990.

No. 10088. Investment Guaranty Agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (on behalf of St. Christopher, Nevis and Anguilla). Signed at Basseterre, St. Christopher, on 21 November 1968

TERMINATION on behalf of Anguilla (Note by the Secretariat)

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland registered on 19 January 1990 (under No. 27034) the Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America constituting an Investment Incentive Agreement on behalf of the Government of Anguilla dated at London on 9 November 1987.

The said Agreement, which came into force on 9 November 1987 by signature, in accordance with the provisions of the said notes, provides for the termination of the above-mentioned Agreement in respect of Anguilla.

(19 January 1990)

No. 10807. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of the Netherlands on the International Carriage of Goods by Road. Signed at London on 19 September 1969

AMENDMENT of article 7 (2)

Effected by an agreement in the form of an exchange of notes dated at The Hague on 7 January 1987, which came into force on 23 October 1987, the date on which the Government of the Netherlands informed the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the completion of its constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 17 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement italien et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 28 août 1989. Ils sont entrés en vigueur le 28 janvier 1990, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Textes authentiques des amendements : anglais et français. Enregistré d'office le 28 janvier 1990.

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 59 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements avaient été proposés par le Gouvernement italien et communiqués par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 28 août 1989. Ils sont entrés en vigueur le 28 janvier 1990, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 de l'Accord.

Texte authentique des amendements : anglais. Enregistré d'office le 28 janvier 1990.

No. 10088. Accord relatif à la garantie des investissements entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (au nom de Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla). Signé à Basseterre (Saint-Christophe) le 21 novembre 1968

ABROGATION à l'égard d'Anguilla (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a enregistré le 19 janvier 1990 (sous le No 27034) l'Echange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique constituant un accord relatif à l'encouragement des investissements au nom du Gouvernement d'Anguilla en date à Londres du 9 novembre 1987.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 9 novembre 1987 par la signature, conformément aux dispositions desdites notes, stipule l'abrogation de l'Accord susmentionné à l'égard d'Anguilla.

(19 janvier 1990)

No. 10807. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif au transport international des marchandises par route. Signé à Londres le 19 septembre 1969

MODIFICATION du paragraphe 2 de l'article 7

Effectuée aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de note en date à La Haye du 7 janvier 1987, lequel est entré en vigueur le 23 octobre 1987, date à laquelle le Gouvernement des Pays-Bas a informé le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord de l'accomplissement de ses procédures constitutionnelles, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 11208. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Singapore for air services between and beyond their respective territories. Signed at Singapore on 12 January 1971

AMENDMENT OF THE ROUTES SCHEDULE to the above-mentioned Agreement

Effected by an agreement in the form of an exchange of notes dated at Singapore on 17 December 1987 and 2 February 1988, which came into force on 2 February 1988, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 11208. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Singapour relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà. Signé à Singapour le 12 janvier 1971

MODIFICATION DU TABLEAU DE ROUTES à l'Accord susmentionné

Effectuée aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Singapour des 17 décembre 1987 et 2 février 1988, lequel est entré en vigueur le 2 février 1988, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 12391. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Lesotho concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of the Kingdom of Lesotho. Maseru, 7 January 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement as amended and extended. Maseru, 22 December 1986 and 6 January 1987

Came into force with retroactive effect from 31 March 1986, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 12391. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Lesotho relatif aux agents affectés au service du Gouvernement du Royaume du Lesotho par le Gouvernement du Royaume-Uni. Maseru, 7 janvier 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Maseru, 22 décembre 1986 et 6 janvier 1987

Entré en vigueur avec effet rétroactif au 31 mars 1986, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique: anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 12808. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Ireland with respect to veterinary surgeons. Signed at London on 1 December 1972

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland registered on 19 January 1990 (under No. 27050) the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Ireland with respect to veterinary surgeons signed at London on 11 April 1988

The said Agreement, which came into force on 31 May 1988, provides, in its article 5 (2), for the termination of the above-mentioned Agreement of 1 December 1972

(19 January 1990)

No. 12808. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Irlande relatif aux chirurgiens vétérinaires. Signé à Londres le 1er décembre 1972

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a enregistré le 19 janvier 1990 (sous le No 27050) l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Irlande relatif aux chirurgiens-vétérinaires signé à Londres le 11 avril 1988

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 31 mai 1988, stipule, au paragraphe 2 de son article 5, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 1er décembre 1972

(19 janvier 1990)

No. 15522. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Polish People's Republic on international road transport. Signed at London on 26 September 1975

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Warsaw, 27 January and 31 July 1986

Came into force on 31 July 1986, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Polish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 15522. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République populaire de Pologne relatif au transport routier international. Signé à Londres le 26 septembre 1975

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Varsovie, 27 janvier et 31 juillet 1986

Entré en vigueur le 31 juillet 1986, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques: anglais et polonais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 15811. Extradition Treaty between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America. Signed at London on 8 June 1972

Supplementary Treaty, as amended by an exchange of notes of 19 and 20 August 1986 (with annex and exchange of notes dated at London on 23 December 1986), to the above-mentioned Treaty. Signed at Washington on 25 June 1985

Came into force on 23 December 1986 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at London, in accordance with article 7

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 15811. Traité d'extradition entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Signé à Londres le 8 juin 1972

Traité complémentaire, tel que modifié par un échange de notes des 19 et 20 août 1986 (avec annexe et échange de notes en date à Londres du 23 décembre 1986), au Traité susmentionné. Signé à Washington le 25 juin 1985

Entré en vigueur le 23 décembre 1986 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 15817. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Lesotho concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of specified organisations or institutions in Lesotho. Maseru, 2 August 1976

Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Maseru, 22 December 1986 and 6 January 1987

Came into force with retroactive effect from 31 March 1986, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 15817. Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume du Lesotho relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès de certaines organisations ou institutions du Lesotho. Maseru, 2 août 1976

Échange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Maseru, 22 décembre 1986 et 6 janvier 1987

Entré en vigueur avec effet rétroactif au 31 mars 1986, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 18736. Convention on social security between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Portugal. Signed at London on 15 November 1978

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Convention. London, 14 August and 1 October 1987

Came into force on 1 October 1987, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Portuguese.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 18736. Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Portugal relative à la sécurité sociale. Signée à Londres le 15 novembre 1978

Échange de notes constituant un accord modifiant la Convention susmentionnée. Londres, 14 août et 1er octobre 1987

Entré en vigueur le 1er octobre 1987, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et portugais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 20347. Convention on social security between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Austria. Signed at Vienna on 22 July 1980

Supplementary Convention to the above-mentioned Convention. Signed at London on 9 December 1985

Came into force on 1 November 1987, i.e., the first day of the third month following the month of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vienna on 5 August 1987, in accordance with article III (2)

Authentic texts: English and German.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 20347. Convention de sécurité sociale entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République d'Autriche. Signée à Vienne le 22 juillet 1980

Convention complémentaire à la Convention susmentionnée. Signée à Londres le 9 décembre 1985

Entrée en vigueur le 1er novembre 1987, soit le premier jour du troisième mois ayant suivi le mois de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vienne le 5 août 1987, conformément au paragraphe 2 de l'article III

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 20934. Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Mauritius for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital gains. Signed at London on 11 February 1981

Protocol amending the above-mentioned Convention. Signed at Port Louis on 23 October 1986

Came into force on 26 October 1987, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each of the completion of the required legislative procedures, in accordance with article II.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 20934. Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de Maurice tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Signée à Londres le 11 février 1981

Protocole portant modification de la Convention susmentionnée. Signé à Port-Louis le 23 octobre 1986

Entré en vigueur le 26 octobre 1987, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures législatives requises, conformément à l'article II.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 21811. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Belize concerning public officers and public officers' pensions. Signed at Belmopan on 29 September 1981

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Belmopan, 17 July 1987 and 28 March 1988

Came into force on 28 March 1988, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 January 1990.

No. 21811. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Belize relatif aux fonctionnaires et aux pensions des fonctionnaires. Signé à Belmopan le 29 septembre 1981

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Belmopan, 17 juillet 1987 et 28 mars 1988

Entré en vigueur le 28 mars 1988, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 janvier 1990.

No. 21618. European Agreement on main international traffic arteries (AGR). Concluded at Geneva on 15 November 1975

ENTRY INTO FORCE OF AMENDMENTS TO ANNEX I of the above-mentioned Agreement

The amendments were proposed by the Government of the Federal Republic of Germany and circulated by the Secretary-General to the Contracting Parties on 19 April 1989. They came into force on 20 January 1990, in accordance with article 8 (5) of the Agreement

Authentic texts of the amendments: English, French and Russian.
Registered ex officio on 20 January 1990.

No. 21618. Accord européen sur les grandes routes de trafic international (AGR). Conclu à Genève le 15 novembre 1975

ENTREE EN VIGUEUR D'AMENDEMENTS A L'ANNEXE I de l'Accord susmentionné

Les amendements ont été proposés par le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et diffusés par le Secrétaire général aux Parties contractantes le 19 avril 1989. Ils sont entrés en vigueur le 20 janvier 1990, conformément au paragraphe 5 de l'article 8 de l'Accord

Textes authentiques des amendements : anglais, français et russe.
Enregistré d'office le 20 janvier 1990.

International Labour Organisation

Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No. 614. Convention (No. 32) concerning the protection against accidents of workers employed in loading or unloading ships (revised 1932), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixteenth session, Geneva, 27 April 1932, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

DENUNCIATION

22 December 1989
Denmark
(Pursuant to the ratification of Convention No. 152 (see No. 20591), in accordance with article 43. With effect from 22 December 1990.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 22 January 1990.

No. 2181. Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 December 1989
Zimbabwe
(With effect from 14 December 1990.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 22 January 1990.

No. 7717. Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-seventh session, Geneva, 25 June 1963

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

22 December 1989
Denmark
(With effect from 22 December 1990.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 22 January 1990.

Organisation internationale du Travail

La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No 614. Convention (No 32) concernant la protection des travailleurs occupés au chargement et au déchargement des bateaux contre les accidents (revisée en 1932), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa seizième session, Genève, 27 avril 1932, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

DENONCIATION

22 décembre 1989
Danemark
(En vertu de la ratification de la Convention No 152 (voir No 20691), conformément à l'article 43. Avec effet au 22 décembre 1990.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 22 janvier 1990.

No 2181. Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'oeuvre masculine et la main-d'oeuvre féminine pour un travail de valeur égale Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

14 décembre 1989
Zimbabwe
(Avec effet au 14 décembre 1990.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 22 janvier 1990.

No 7717. Convention (No 119) concernant la protection des machines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-septième session, Genève, 25 juin 1963

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

22 décembre 1989
Danemark
(Avec effet au 22 décembre 1990.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 22 janvier 1990.

No. 16705. Convention (No. 144) concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-first session, Geneva, 21 June 1976

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

14 December 1989
Zimbabwe
(With effect from 14 December 1990.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 22 January 1990.

No. 16705. Convention (No 144) concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en oeuvre des normes internationales du travail. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante et unième session, Genève, 21 juin 1976

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

14 décembre 1989
Zimbabwe
(Avec effet au 14 décembre 1990.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 22 janvier 1990.

No. 20691. Convention (No. 152) concerning occupational safety and health in dock work. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-fifth session, Geneva, 25 June 1979

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

22 December 1989
Denmark
(With effect from 22 December 1990.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 22 January 1990.

No 20691. Convention (No 152) concernant la sécurité et l'hygiène du travail dans les manutentions portuaires. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-cinquième session, Genève, 25 juin 1979

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

22 décembre 1989
Danemark
(Avec effet au 22 décembre 1990.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 22 janvier 1990.

No. 23439. Convention (No. 159) concerning vocational rehabilitation and employment (disabled persons). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-ninth session, Geneva, 20 June 1983

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

7 December 1989
Colombia
(With effect from 7 December 1990.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 22 January 1990.

No 23439. Convention (No 159) concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-neuvième session, Genève, 20 juin 1983

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

7 décembre 1989
Colombie
(Avec effet au 7 décembre 1990.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 22 janvier 1990.

No. 16041. Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development. Concluded at Rome on 13 June 1976

ACCESSIONS

Instruments deposited on:

23 January 1990
Malaysia
Myanmar
(With effect from 23 January 1990.)

Registered ex officio on 23 January 1990.

No 16041. Accord portant création du Fonds international de développement agricole. Conclu à Rome le 13 juin 1976

ADHESIONS

Instruments déposés le :

23 janvier 1990
Malaisie
Myanmar
(Avec effet au 23 janvier 1990.)

Enregistré d'office le 23 janvier 1990.

No. 14531. International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

24 January 1990
Somalia
(With effect from 24 April 1990.)

Registered ex officio on 24 January 1990.

No. 14531. Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

24 janvier 1990
Somalie
(Avec effet au 24 avril 1990.)

Enregistré d'office le 24 janvier 1990.

No. 14640. Agreement between the United States of America and Japan concerning an international observer scheme for whaling operations from land stations in the North Pacific Ocean. Signed at Tokyo on 2 May 1975

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Tokyo on 30 March 1982, which came into force on 30 March 1982, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, it was agreed to extend the above-mentioned Agreement, as extended, until 31 March 1984

Certified statement was registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 14640. Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à un système d'observation internationale des opérations de chasse à la baleine à partir de stations terrestres dans le Pacifique Nord. Signé à Tokyo le 2 mai 1975

PROROGATION

Aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Tokyo du 30 mars 1982, lequel est entré en vigueur le 30 mars 1982, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, il a été convenu de proroger l'Accord susmentionné, tel que prorogé, jusqu'au 31 mars 1984

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 17285. Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to additional cooperative arrangements to curb illegal traffic in narcotic drugs. Mexico City, 2 June 1977

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Mexico City, 15 and 17 March 1982

Came into force on 17 March 1982 by the exchange of the said letters

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 17285. Echange de lettres constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à des arrangements de coopération supplémentaires en vue de réprimer le trafic illicite de stupéfiants. Mexico, 2 juin 1977

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié et prorogé. Mexico, 15 et 17 mars 1982

Entré en vigueur le 17 mars 1982 par l'échange desdites lettres

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 17502. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and India relating to trade in textiles and textile products. Washington, 30 December 1977

Exchange of letters constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 16 and 18 March 1982

Came into force on 18 March 1982, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 17502. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Inde relatif au commerce de textiles et de produits textiles. Washington, 30 décembre 1977

Echange de lettres constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 16 et 18 mars 1982

Entré en vigueur le 18 mars 1982, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

Exchange of letters constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 18 and 19 March 1982

Came into force on 19 March 1982, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

Echange de lettres constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 18 et 19 mars 1982

Entré en vigueur le 19 mars 1982, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

Exchange of letters constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 23 and 26 March 1982

Came into force on 26 March 1982, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

Echange de lettres constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 23 et 26 mars 1982

Entré en vigueur le 26 mars 1982, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

Exchange of letters constituting an agreement further amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 31 March and 7 April 1982

Came into force on 7 April 1982, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

Echange de lettres constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné, tel que modifié. Washington, 31 mars et 7 avril 1982

Entré en vigueur le 7 avril 1982, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 18099. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Thailand relating to trade in textiles and textile products. Bangkok, 4 October 1978

Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Bangkok, 2 and 30 March 1982

Came into force on 30 March 1982 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 18099. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Thaïlande relatif au commerce des textiles et des produits textiles. Bangkok, 4 octobre 1978

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Bangkok, 2 et 30 mars 1982

Entré en vigueur le 30 mars 1982 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 18587. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States on co-operation to improve the management of arid and semi-arid lands and control desertification. Signed at Mexico City on 16 February 1979

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Mexico City on 11 February 1982 and at Tlatelolco on 11 March 1982, which came into force on 11 March 1982, with retroactive effect from 16 February 1982, it was agreed to extend the above-mentioned Agreement for a period of 60 days.

Certified statement was registered by the United States of America on 24 January 1990.

No. 18587. Accord de coopération entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement des Etats-Unis du Mexique pour l'amélioration de la gestion des terres arides et semi-arides et la lutte contre la désertification. Signé à Mexico le 16 février 1979

PROROGATION

Aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Mexico du 11 février 1982 et à Tlatelolco du 11 mars 1982, qui est entré en vigueur le 11 mars 1982, avec effet rétroactif au 16 février 1982, il a été convenu de proroger l'Accord susmentionné pour une période de 60 jours.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Mexico City on 15 April 1982 and at Tlatelolco on 6 May 1982, which came into force on 6 May 1982, with retroactive effect from 16 April 1982, it was agreed to extend the above-mentioned Agreement for a period of 90 days.

Certified statement was registered by the United States of America on 24 January 1990.

PROROGATION

Aux termes d'un accord conclu sous forme d'échange de notes en date à Mexico du 15 avril 1982 et à Tlatelolco du 6 mai 1982, qui est entré en vigueur le 6 mai 1982, avec effet rétroactif au 16 avril 1982, il a été convenu de proroger l'Accord susmentionné pour une période de 90 jours.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 24 janvier 1990.

No. 25974. Convention for the protection and development of the marine environment of the wider Caribbean region. Concluded at Cartagena de Indias, Colombia, on 24 March 1983

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Colombia on:

18 December 1989
Guatemala
(With effect from 17 January 1990.)

Certified statement was registered by Colombia on 24 January 1990.

No. 25974. Convention pour la protection et la mise en valeur du milieu marin dans la région des Caraïbes. Conclue à Cartagena de Indias (Colombie) le 24 mars 1983

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement colombien le :

18 décembre 1989
Guatemala
(Avec effet au 17 janvier 1990.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Colombie le 24 janvier 1990.

No. 25811. International Sugar Agreement, 1987. Concluded at London on 11 September 1987

ACCESSION

Instrument deposited on:

25 January 1990
Jamaica
(The Agreement came into force provisionally on 24 March 1988 for Jamaica which, by that date, had notified its intention to apply it, in accordance with article 39 (3).)

Registered ex officio on 25 January 1990.

No. 25811. Accord international de 1987 sur le sucre. Conclu à Londres le 11 septembre 1987

ADHESION

Instrument déposé le :

25 janvier 1990
Jamaïque
(L'Accord est entré en vigueur à titre provisoire le 24 mars 1988 pour la Jamaïque qui, à cette date, avait notifié son intention de l'appliquer, conformément au paragraphe 3 de l'article 39.)

Enregistré d'office le 25 janvier 1990.

No. 5259. Agreement between the Royal Government of Sweden and the Government of India for the avoidance of double taxation of income. Signed at Stockholm on 30 July 1958

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Sweden registered on 29 January 1990 (under No. 27079) the Convention between the Government of the Republic of India and the Government of the Kingdom of Sweden for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed at Stockholm on 7 June 1988.

The said Convention, which came into force on 12 December 1988, provides, in its article 30 (2), for the termination of the above-mentioned Agreement of 30 July 1958.

(29 January 1990)

No. 5259. Convention entre le Gouvernement royal de Suède et le Gouvernement de l'Inde tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Stockholm le 30 juillet 1958

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement suédois a enregistré le 29 janvier 1990 (sous le No 27079) la Convention entre le Gouvernement de la République de l'Inde et le Gouvernement du Royaume de Suède tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital signée à Stockholm le 7 juin 1988.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 12 décembre 1988, stipule, au paragraphe 2 de son article 30, l'abrogation de l'Accord susmentionnée du 30 juillet 1958.

(29 janvier 1990)

No. 6180. Agreement between Sweden and Thailand for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital. Signed at Bangkok on 20 October 1961

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Sweden registered on 29 January 1990 (under No. 27081) the Convention between Sweden and Thailand for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed at Bangkok on 19 October 1988.

The said Convention, which came into force on 26 September 1989, provides, in its article 28 (3), for the termination of the above-mentioned Agreement of 20 October 1961.

(29 January 1990)

No. 6180. Convention entre la Suède et la Thaïlande tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signée à Bangkok le 20 octobre 1961

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement suédois a enregistré le 29 janvier 1990 (sous No 27081) la Convention entre la Suède et la Thaïlande tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu signée à Bangkok le 19 octobre 1988.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 26 septembre 1989, stipule, au paragraphe 3 de son article 28, l'abrogation de l'Accord susmentionnée du 20 octobre 1961.

(29 janvier 1990)

No. 10714. Agreement between the French Republic and the Federal Republic of Germany concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier. Signed at Paris on 18 April 1958

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Arrangement of 23 January 1989 concerning the establishment, at Schoeneck-Gerswe iler border station, in German territory, of adjoining national frontier clearance offices. Paris, 17 March and 15 June 1989

Came into force on 1 August 1989, i.e., the first day of the second month following the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: French and German.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 10714. Convention entre la République française et la République fédérale d'Allemagne relative aux bureaux de contrôle nationaux juxtaposés et aux gares communes ou d'echange à la frontière franco-allemande. Signée à Paris le 18 avril 1958

Echange de notes constituant un accord confirmant l'Arrangement du 23 janvier 1989 relatif à la création, au poste-frontière de Schoeneck-Gerswe iler, en territoire allemand, de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés. Paris, 17 mars et 15 juin 1989

Entré en vigueur le 1er août 1989, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

No. 10716. Convention between France and Switzerland concerning adjoining national frontier clearance offices and frontier clearance operations in transit. Signed at Berne on 28 September 1960

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention of 28 September 1960, amending the Exchange of notes of 4 December 1969 concerning the establishment of joint national clearance office at the Pontarlier Station. Paris, 31 January and 20 July 1989

Came into force on 1 September 1989, i.e., the first day of the second month following the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: French.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 10716. Convention entre la France et la Suisse relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route. Signée à Berne le 28 septembre 1960

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée du 28 septembre 1960, portant modification de l'Echange de notes du 4 décembre 1969 sur la création d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés en gare de Pontarlier. Paris, 31 janvier et 20 juillet 1989

Entré en vigueur le 1er septembre 1989, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date de la note de reponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

No. 11929. Convention relating to a uniform law on the international sale of goods. Done at The Hague on 1 July 1964

DENUNCIATION

Notification received by the Government of the Netherlands on:

1 January 1990
Federal Republic of Germany
(With effect from 1 January 1991.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 29 January 1990.

No. 11929. Convention portant loi uniforme sur la vente internationale des objets mobiliers corporels. Conclue à La Haye le 1er juillet 1964

DENONCIATION

Notification reçue par le Gouvernement néerlandais le :

1er janvier 1990
République fédérale d'Allemagne
(Avec effet au 1er janvier 1991.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 29 janvier 1990.

No. 11930. Convention relating to a uniform law on the formation of contracts for the international sale of goods. Done at The Hague on 1 July 1964

DENUNCIATION

Notification received by the Government of the Netherlands on:

1 January 1990
Federal Republic of Germany
(With effect from 1 January 1991.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 29 January 1990.

No. 11930. Convention portant loi uniforme sur la formation des contrats de vente internationale des objets mobiliers corporels. Conclue à La Haye le 1er juillet 1964

DENONCIATION

Notification reçue par le Gouvernement néerlandais le :

1er janvier 1990
République fédérale d'Allemagne
(Avec effet au 1er janvier 1991.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 29 janvier 1990.

No. 12053. Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Federal Republic of Germany concerning the establisnment of French-German lycées (Gymnasien), the introduction of a French-German baccalauréat (Abitur) and the establishment of conditions for the award thereof. Signed at Paris on 10 February 1972

Exchange of letters constituting an agreement concerning the conditions for admission to upper levels of the first cycle of studies, supplementing the above-mentioned Agreement, as supplemented by the Agreement of 6 July 1976 (with annex). Bonn, 4 November 1988

Came into force on 4 November 1988, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: German and French.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 12053. Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant l'établissement de lycées franco-allemands, portant création du baccalauréat franco-allemand et fixant les conditions de la délivrance de son diplôme. Signée à Paris le 10 février 1972

Échange de lettres constituant un accord portant règlement de passage dans la classe supérieure du premier cycle, complémentaire à la Convention susmentionnée, telle que complétée par l'Accord du 6 juillet 1976 (avec annexe). Bonn, 4 novembre 1988

Entré en vigueur le 4 novembre 1988, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

Exchange of letters constituting an agreement establishing an Office for the organisation of the Franco-German Baccalauréat, and relating to the above-mentioned Agreement, as supplemented by the exchange of letters of 12 November 1987 (with annex). Bonn, 4 November 1988

Came into force on 4 November 1988, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: German and French.
Registered by France on 29 January 1990.

Échange de lettres constituant un accord portant création d'un bureau pour l'organisation du baccalauréat franco-allemand, et relatif à la Convention susmentionnée, telle que complétée par l'Echange de lettres du 12 novembre 1987 (avec annexe). Bonn, 4 novembre 1988

Entré en vigueur le 4 novembre 1988, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et français.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

No. 17419. Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on co-operation in the field of transport. Signed at Rambouillet on 22 June 1977

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of letters dated at Paris on 5 July 1989, which came into force on 5 July 1989 by the exchange of letters, with retroactive effect from 10 June 1988, in accordance with the provisions of the said letters, it was agreed to extend the above-mentioned Agreement, as extended, for a period of five years

Certified statement was registered by France on 29 January 1990.

No. 17419. Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur la coopération dans le domaine des transports. Signé à Rambouillet le 22 juin 1977

PROROGATION

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de lettres en date à Paris du 5 juillet 1989, qui est entré en vigueur le 5 juillet 1989 par l'échange de lettres, avec effet rétroactif au 10 juin 1988, conformément aux dispositions desdites lettres, il a été convenu de proroger l'Accord susmentionné, tel que prorogé, pour une période de cinq ans

La déclaration certifiée a été enregistrée par la France le 29 janvier 1990.

No. 22412. Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and succession duties. Signed at Paris on 18 February 1982

EXTENSION

By an agreement in the form of an exchange of letters dated at Paris on 20 December 1988 and at Riyadh on 22 February 1989, which came into force on 22 February 1989, with retroactive effect from 1 January 1989, in accordance with the provisions of the said letters, it was agreed to extend the above-mentioned Convention for a period of five years

Certified statement was registered by France on 29 January 1990.

No. 22412. Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur les successions. Signée à Paris le 18 février 1982

PROROGATION

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de lettres en date à Paris du 20 décembre 1988 et à Riyad du 22 février 1989, qui est entré en vigueur le 22 février 1989, avec effet rétroactif au 1er janvier 1989, conformément aux dispositions desdites lettres, il a été convenu de proroger la Convention susmentionnée pour une période de cinq ans

La déclaration certifiée a été enregistrée par la France le 29 janvier 1990.

No. 22725. Agreement concerning taxation of baggage in passenger traffic between Denmark, Finland, Norway and Sweden and concerning duty-free sales at airports in those countries. Signed at Stockholm on 26 March 1980

Protocol amending the above-mentioned Agreement, as amended. Signed at Stockholm on 22 June 1988

Came into force on 1 July 1988, in accordance with article 2.

Authentic texts: Danish, Finnish, Norwegian and Swedish.
Registered by Sweden on 29 January 1990.

No. 22729. Accord relatif à l'imposition des bagages transportés par des voyageurs entre le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède et à la vente hors-taxes dans les aéroports de ces pays. Signé à Stockholm le 26 mars 1980

Protocole modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié. Signé à Stockholm le 22 juin 1988

Entré en vigueur le 1er juillet 1988, conformément à l'article 2.

Textes authentiques: danois, finnois, norvégien et suédois.
Enregistré par la Suède le 29 janvier 1990.

No. 26842. Convention for the prevention of marine pollution from land-based sources. Concluded at Paris on 4 June 1974

Protocol amending the above-mentioned Convention (with final act). Concluded at Paris on 26 March 1986

Came into force on 1 September 1989, i.e., the first day of the second month following the date on which the last of the Parties to the Convention on the date of the opening for signature of this Protocol deposited its instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the Government of France, in accordance with article VI (1).

State	Date of deposit of the instrument of ratification, approval (AA) or accession (a)	
Belgium	19 June	1989
Denmark	22 June	1989 AA
European Economic Community	9 February	1987 AA
Germany, Federal Republic of	21 June	1989
Iceland	26 August	1987
Ireland	16 September	1988
Netherlands	24 April	1987 a
Norway	1 June	1988
Portugal	25 July	1989
Spain	20 January	1988
Sweden	13 June	1986
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	14 October	1987

Authentic texts: French and English.
Registered by France on 29 January 1990.

No. 26842. Convention pour la prévention de la pollution marine d'origine tellurique. Conclue à Paris le 4 juin 1974

Protocole d'amendement de la Convention susmentionnée (avec acte final). Conclu à Paris le 26 mars 1986

Entré en vigueur le 1er septembre 1989, soit le premier jour du deuxième mois ayant suivi la date à laquelle la dernière des Parties à la Convention à la date d'ouverture à la signature dudit Protocole a déposé son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du Gouvernement français, conformément au paragraphe 1 de l'article VI.

Etat	Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'approbation (AA) ou d'adhésion (a)	
Allemagne, République fédérale d'	21 juin	1989
Belgique	19 juin	1989
Communauté économique européenne	9 février	1987 AA
Danemark	22 juin	1989 AA
Espagne	20 janvier	1988
Irlande	16 septembre	1988
Islande	26 août	1987
Norvège	1er juin	1988
Pays-Bas	24 avril	1987 a
Portugal	25 juillet	1989
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	14 octobre	1987
Suède	13 juin	1986

Textes authentiques: français et anglais.
Enregistré par la France le 29 janvier 1990.

No. 27068. Exchange of notes constituting an agreement between Sweden and the Union of Soviet Socialist Republics concerning the period of issuance of visas to staff members of diplomatic missions. Stockholm, 17 May and 3 August 1961

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Sweden registered on 29 January 1990 (under No. 27072) the Agreement between the Government of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning visa questions signed at Stockholm on 13 January 1988.

The said Agreement, which came into force on 1 March 1988, provides, in its article 8, for the termination of the above-mentioned Agreement of 17 May and 3 August 1961.

(29 January 1990) (Note: Also see same number in part I.)

No. 27068. Echange de notes constituant un accord relatif à la période d'émission des visas pour les membres des missions diplomatiques entre la Suède et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Stockholm, 17 mai et 3 août 1961

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement suédois a enregistré le 29 janvier 1990 (sous le No 27072) l'Accord entre le Gouvernement de la Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant les questions de visas signé à Stockholm le 13 janvier 1988.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 1er mars 1988, stipule, à son article 8, l'abrogation de l'Accord susmentionné des 17 mai et 3 août 1961.

(29 janvier 1990) (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 27069. Exchange of notes constituting an agreement between Sweden and the Union of Soviet Socialist Republics concerning the granting of visas for a period of one year for journalists permanently accredited to Sweden and to the Union of Soviet Socialist Republics. Moscow, 5 and 6 November 1975

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Sweden registered on 29 January 1990 (under No. 27072) the Agreement between the Government of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning visa questions signed at Stockholm on 13 January 1958.

The said Agreement, which came into force on 1 March 1988, provides, in its article 8, for the termination of the above-mentioned Agreement of 5 and 6 November 1975.

(29 January 1990) (Note: Also see same number in part I.)

No. 27069. Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi de visas pour une période d'un an aux journalistes accrédités en permanence auprès de la Suède et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Moscou, 5 et 6 novembre 1975

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement suédois a enregistré le 29 janvier 1990 (sous le No. 27072) l'Accord entre le Gouvernement de la Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant les questions de visas signé à Stockholm le 13 janvier 1958.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 1er mars 1988, stipule à son article 8, l'abrogation de l'Accord susmentionné des 5 et 6 novembre 1975.

(29 janvier 1990) (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 27070. Exchange of notes constituting an agreement between Sweden and the Union of Soviet Socialist Republics on issuance of multiple visas for one year to staff members of permanent representations. Moscow, 28 August 1980

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of Sweden registered on 29 January 1990 (under No. 27072) the Agreement between the Government of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning visa questions signed at Stockholm on 13 January 1958.

The said Agreement, which came into force on 1 March 1988, provides, in its article 8, for the termination of the above-mentioned Agreement of 28 August 1980.

(29 January 1990) (Note: Also see same number in part I.)

No. 27070. Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi de visas multiples pour une période d'un an aux membres de représentations permanentes entre la Suède et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Moscou, 28 août 1980

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement suédois a enregistré le 29 janvier 1990 (sous le No. 27072) l'Accord entre le Gouvernement de la Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant les questions de visas signé à Stockholm le 13 janvier 1958.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 1er mars 1988, stipule, à son article 8, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 28 août 1980.

(29 janvier 1990) (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 4. Convention on the privileges and immunities of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946

OBJECTION to a reservation made by Viet Nam upon accession

Received on:

30 January 1990
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Registered ex officio on 30 January 1990.

No. 4. Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946

OBJECTION à une réserve formulée par le Viet Nam lors de l'adhésion

Reçue le:

30 janvier 1990
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Enregistrée d'office le 30 janvier 1990.

No. 5334. Agreement on the privileges and immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1959

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Director General of the International Atomic Energy Agency on:

18 December 1989
Syrian Arab Republic
(With effect from 18 December 1989. Signature affixed on 23 September 1984.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

No. 5334. Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le:

18 décembre 1989
République arabe syrienne
(Avec effet au 18 décembre 1989. Signature apposée le 23 septembre 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

No. 8870. Agreement between the International Atomic Energy Agency and the Government of Spain for assistance by the Agency to Spain in establishing a Zero Energy Fast Reactor Project. Signed at Vienna on 23 June 1967

SUSPENSION

Upon accession of Spain to the Agreement in implementation of article III (1) and (4) of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons concluded at Brussels on 5 April 1973 (which accession was registered on 31 January 1990 in Annex A under No. 15717), and in accordance with article 23 (b) of the latter Agreement, the above-mentioned Agreement was suspended as from 5 April 1989

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

No. 8870. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique et le Gouvernement espagnol relatif à l'aide de l'Agence à l'Espagne pour la réalisation d'un projet de réacteur à neutrons rapides de puissance zéro. Signé à Vienne le 23 juin 1967

SUSPENSION

L'adhésion de l'Espagne à l'Accord conclu en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires conclu à Bruxelles le 5 avril 1973 (enregistré le 31 janvier 1990 en Annexe A sous le No. 15717), a entraîné, conformément au paragraphe b de l'article 23 de ce dernier Accord, la suspension de l'Accord susmentionné à compter du 5 avril 1989

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

No. 14578. Agreement between the International Atomic Energy Agency and the Government of Spain for the application of safeguards. Signed at Vienna on 18 June 1976

SUSPENSION

Upon accession of Spain to the Agreement in implementation of article III (1) and (4) of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons concluded at Brussels on 5 April 1973 (which accession was registered on 31 January 1990 in Annex A under No. 15717), and in accordance with article 23 (b) of the latter Agreement, the above-mentioned Agreement was suspended as from 5 April 1989

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

No. 14578. Accord entre l'Agence internationale de l'énergie atomique et le Gouvernement espagnol pour l'application de garanties. Signé à Vienne le 18 juin 1976

SUSPENSION

L'adhésion de l'Espagne à l'Accord conclu en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires conclu à Bruxelles le 5 avril 1973 (enregistré le 31 janvier 1990 en Annexe A sous le No. 15717), a entraîné, conformément au paragraphe b de l'article 23 de ce dernier Accord, la suspension de l'Accord susmentionné à compter du 5 avril 1989

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

No. 15717. Agreement in implementation of article III (1) and (4) of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Concluded at Brussels on 5 April 1973

ACCESSION

Notification received by the Director General of the International Atomic Energy Agency on:

5 April 1989
Spain
(With effect from 5 April 1989.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

No. 15717. Accord conclu en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Conclu à Bruxelles le 5 avril 1973

ADHÉSION

Notification reçue par le Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

5 avril 1989
Espagne
(Avec effet au 5 avril 1989.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

No. 16157. Vienna Convention on civil liability for nuclear damage. Concluded at Vienna on 21 May 1963

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director General of the International Atomic Energy Agency on:

23 November 1989
Chile
(With effect from 23 February 1990. With a declaration and a reservation.)

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

No. 16157. Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires. Conclue à Vienne le 21 mai 1963

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

23 novembre 1989
Chili
(Avec effet au 23 février 1990. Avec déclaration et réserve.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

No. 20359. Agreement between the Government of Spain and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in relation to four nuclear facilities. Signed at Vienna on 1 April 1981

SUSPENSION

Upon accession of Spain to the Agreement in implementation of article III (1) and (4) of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons concluded at Brussels on 5 April 1973 (which accession was registered on 31 January 1990 in Annex A under No. 15717), and in accordance with article 23 (b) of the latter Agreement, the above-mentioned Agreement, as amended on 4 July 1985, was suspended as from 5 April 1989.

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

No. 20359. Accord entre le Gouvernement de l'Espagne et l'Agence internationale de l'énergie atomique pour l'application de garanties relatives à quatre installations nucléaires. Signé à Vienne le 1er avril 1981

SUSPENSION

L'adhésion de l'Espagne à l'Accord conclu en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires conclu à Bruxelles le 5 avril 1973 (enregistré le 31 janvier 1990 en Annexe A sous le No. 15717), a entraîné, conformément au paragraphe b de l'article 23 de ce dernier Accord, la suspension de l'Accord susmentionné, tel que modifié le 4 juillet 1985, à compter du 5 avril 1989.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

No. 20360. Agreement between the Government of Spain and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards to the Vandellós nuclear power plant. Signed at Vienna on 1 April 1981

SUSPENSION

Upon accession of Spain to the Agreement in implementation of article III (1) and (4) of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons concluded at Brussels on 5 April 1973 (which accession was registered on 31 January 1990 in Annex A under No. 15717), and in accordance with article 23 (b) of the latter Agreement, the above-mentioned Agreement was suspended as from 5 April 1989.

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

No. 20360. Accord entre le Gouvernement de l'Espagne et l'Agence internationale de l'énergie atomique pour l'application de garanties relatives à la centrale nucléaire de Vandellós. Signé à Vienne le 1er avril 1981

SUSPENSION

L'adhésion de l'Espagne à l'Accord conclu en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires conclu à Bruxelles le 5 avril 1973 (enregistré le 31 janvier 1990 en Annexe A sous le No. 15717), a entraîné, conformément au paragraphe b de l'article 23 de ce dernier Accord, la suspension de l'Accord susmentionné à compter du 5 avril 1989.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

No. 21882. Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany, the Government of Spain and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Agreement on co-operation in the field of the utilization of nuclear energy for peaceful purposes between the Federal Republic of Germany and Spain of 5 December 1978. Signed at Vienna on 9 June 1982

SUSPENSION

Upon accession of Spain to the Agreement in implementation of article III (1) and (4) of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons concluded at Brussels on 5 April 1973 (which accession was registered on 31 January 1990 in Annex A under No. 15717), and in accordance with article 23 (b) of the latter Agreement, the above-mentioned Agreement was suspended as from 5 April 1989.

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

No. 21882. Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de l'Espagne et l'Agence internationale de l'énergie atomique pour l'application de garanties dans le cadre de l'Accord de coopération dans le domaine de l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques entre la République fédérale d'Allemagne et l'Espagne du 5 décembre 1978. Signé à Vienne le 9 juin 1982

SUSPENSION

L'adhésion de l'Espagne à l'Accord conclu en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires conclu à Bruxelles le 5 avril 1973 (enregistré le 31 janvier 1990 en Annexe A sous le No. 15717), a entraîné, conformément au paragraphe b de l'article 23 de ce dernier Accord, la suspension de l'Accord susmentionné à compter du 5 avril 1989.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

No. 24404. Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Adopted by the General Conference of the International Atomic Energy Agency at Vienna on 26 September 1986

ACCESSIONS

Instruments deposited with the Director General of the International Atomic Energy Agency on:

3 November 1989
Saudi Arabia
(With effect from 4 December 1989. With reservations.)

21 December 1989
Uruguay
(With effect from 21 January 1990.)

Certified statements were registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

No. 24404. Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne le 26 septembre 1986

ADHÉSIONS

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le:

3 novembre 1989
Arabie saoudite
(Avec effet au 4 décembre 1989. Avec réserves.)

21 décembre 1989
Uruguay
(Avec effet au 21 janvier 1990.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

OBJECTION to a declaration made by the Federal Republic of Germany upon ratification

Received by the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

9 November 1989
Union of Soviet Socialist Republics

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

OBJECTION à une déclaration formulée par la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification

Reçue par le Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

9 novembre 1989
Union des Républiques socialistes soviétiques

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

WITHDRAWAL OF RESERVATION made in respect of article 11

Notification effected with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

30 November 1989
Hungary

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

RETRAIT D'UNE RESERVE formulée à l'égard de l'article 11

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

30 novembre 1989
Hongrie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

No. 24631. Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Adopted at Vienna on 26 October 1979 and opened for signature at Vienna and New York on 3 March 1980

No. 24631. Convention sur la protection physique des matières nucléaires. Adoptée à Vienne le 26 octobre 1979 et ouverte à la signature à Vienne et à New York le 3 mars 1980

WITHDRAWAL OF RESERVATION made upon signature and confirmed upon ratification

Notification effected with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

30 November 1989
Hungary

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

RETRAIT DE RESERVE formulée lors de la signature et confirmée lors de la ratification

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

30 novembre 1989
Hongrie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

No. 24643. Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency. Adopted by the General Conference of the International Atomic Energy Agency at Vienna on 26 September 1986

No. 24643. Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique. Adoptée par la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne le 26 septembre 1986

RATIFICATION and ACCESSIONS (a)

Instruments deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

3 November 1989 a
Saudi Arabia
(With effect from 4 December 1989. With reservations.)

21 November 1989
Austria
(With effect from 22 December 1989. With a reservation.)

21 December 1989 a
Uruguay
(With effect from 21 January 1990.)

Certified statements were registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

RATIFICATION et ADHESIONS (a)

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

3 novembre 1989 a
Arabie saoudite
(Avec effet au 4 décembre 1989. Avec reserves.)

21 novembre 1989
Autriche
(Avec effet au 22 décembre 1989. Avec réserve.)

21 décembre 1989 a
Uruguay
(Avec effet au 21 janvier 1990.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

OBJECTION to a declaration made by the Federal Republic of Germany upon ratification

Received by the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

9 November 1989
Union of Soviet Socialist Republics

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

OBJECTION à une déclaration formulée par la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification

Reçue par le Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

9 novembre 1989
Union des Républiques socialistes soviétiques

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

WITHDRAWAL OF A RESERVATION made in respect of article 13

Notification effected with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

30 November 1989
Hungary

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 31 January 1990.

RETRAIT D'UNE RESERVE formulée à l'égard de l'article 13

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

30 novembre 1989
Hongrie

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 31 janvier 1990.

No. 26640. European Agreement on Main International Railway Lines (AGC). Concluded at Geneva on 31 May 1985

No. 26640. Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC). Conclu à Genève le 31 mai 1985

ACCESSION

Instrument deposited on:

31 January 1990
Yugoslavia
(With effect from 1 May 1990.)

Registered ex officio on 31 January 1990.

ADHESION

Instrument déposé le :

31 janvier 1990
Yougoslavie
(Avec effet au 1er mai 1990.)

Enregistré d'office le 31 janvier 1990.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

OCTOBER 1974

(ST/LEG/SER A/332)

On page 14, under No. 521, in the first entry concerning the German Democratic Republic, add "With a reservation" after "(revised text)".

OCTOBER 1981

(ST/LEG/SER A/416)

On page 704, under Nos. 10567 and 10568, replace "TERMINATION of the Guarantee Agreement of 13 June 1969 and AMENDMENT of the Loan Agreement of the same date (Note by the Secretariat)" by "TERMINATION of the Guarantee Agreement of 13 June 1969 and AMENDMENT of the Loan Agreement of the same date annexed to the Guarantee Agreement (Note by the Secretariat)".

On page 705, under No. 10569, replace "TERMINATION of the Guarantee Agreement of 13 June 1969 and AMENDMENT of the Loan Agreement of the same date (Note by the Secretariat)" by "AMENDMENT of the Loan Agreement of 13 June 1969 annexed to the above-mentioned Guarantee Agreement (Note by the Secretariat)".

The last paragraph of the said entry should thus read: "The said Agreement, which came into force on 9 October 1980, provides for the amendment of the Loan Agreement of 13 June 1969."

Also on page 705, delete the entry No. 12267 (Termination of the Guarantee Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development and the Ivory Coast).

OCTOBER 1986

(ST/LEG/SER A/476)

On page 847, under No. 24376, the date of deposit of the instrument for Haiti, Nicaragua and Chile should read respectively 13 March 1957, 25 January 1961 and 21 April 1976.

JULY 1987

(ST/LEG/SER A/485)

On page 250, under No. 24929 (Agreement between Canada and Norway for the purpose of facilitating the reciprocal enforcement of maintenance orders), delete the following:

APPLICATION TO A TERRITORIAL UNITY

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Ottawa on 7 and 11 December 1981, which came into force on 11 December 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, it was agreed to extend the application of the above-mentioned Agreement to the province of Manitoba.

Certified statement was registered by Canada on 16 July 1987. (Note: Also see same number in part I.)

and replace it by the following:

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT
DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS
AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

OCTOBRE 1974

(ST/LEG/SER A/332)

A la page 14, sous le No 521, dans la première entrée concernant la République démocratique allemande, ajouter "Avec réserve" après "(texte revisé)".

OCTOBRE 1981

(ST/LEG/SER A/416)

A la page 704, sous les Nos 10567 et 10568, remplacer "ABROGATION du Contrat de garantie du 13 juin 1969 et MODIFICATION du Contrat d'emprunt de même date (Note du Secrétariat)" par "ABROGATION du Contrat de garantie du 13 juin 1969 et MODIFICATION du Contrat d'emprunt de la même date annexé au Contrat de garantie (Note du Secrétariat)".

A la page 705, sous le No 10569, remplacer "ABROGATION du Contrat de garantie du 13 juin 1969 et MODIFICATION du Contrat d'emprunt de même date (Note du Secrétariat)" par "MODIFICATION du Contrat d'emprunt du 13 juin 1969 annexé au Contrat de garantie susmentionné (Note du Secrétariat)".

Le dernier paragraphe de ladite entrée devrait donc se lire: "Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 9 octobre 1980, amende le Contrat d'emprut du 13 juin 1969."

Également à la page 705, annuler l'entrée qui apparaît sous le No 12267 (Abrogation du Contrat de garantie entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Côte d'Ivoire).

OCTOBRE 1986

(ST/LEG/SER A/476)

A la page 847, sous le No 24376, les dates de dépôt de l'instrument pour Haïti, le Nicaragua et le Chili devraient se lire respectivement 13 mars 1957, 25 janvier 1961 et 21 avril 1976.

JUILLET 1987

(ST/LEG/SER A/485)

A la page 250, sous le No 24929 (Accord entre le Canada et la Norvège en vue de faciliter l'exécution réciproque d'ordonnances alimentaires), annuler ce qui suit:

APPLICATION A UNE UNITE TERRITORIALE

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Ottawa des 7 et 11 décembre 1981, qui est entré en vigueur le 11 décembre 1981, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes, il a été convenu d'étendre l'application de l'Accord susmentionné à la province du Manitoba.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Canada le 16 juillet 1987. (Note: Voir aussi même numéro en partie I.)

et le remplacer par ce qui suit:

AMENDMENT

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Ottawa on 7 and 11 December 1981, which came into force on 11 December 1981, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, it was agreed to amend the above-mentioned Agreement by extending its application to the province of Manitoba.

Certified statement was registered by Canada on 16 July 1987. (Note: Also see same number in part I.)

On page 251, under the same number, delete the following:

APPLICATION TO A TERRITORIAL UNITY

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Ottawa on 5 September and 13 November 1984, which came into force on 13 November 1984, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, it was agreed to extend the application of the above-mentioned Agreement to the province of Saskatchewan.

Certified statement was registered by Canada on 16 July 1987. (Note: Also see same number in part I.)

and replace it by the following:

AMENDMENT

By an agreement in the form of an exchange of notes dated at Ottawa on 5 September and 13 November 1984, which came into force on 13 November 1984, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes, it was agreed to amend the above-mentioned Agreement by extending its application to the province of Saskatchewan.

Certified statement was registered by Canada on 16 July 1987. (Note: Also see same number in part I.)

MARCH 1988

(ST/LEG/SER A/493)

On page 157, under No. 25700 (European Convention on the legal status of migrant workers), the date of entry into force for France should read "1 December 1983" instead of "1 January 1984".

MAY 1989

(ST/LEG/SER A/507)

On page 124, under No. 26589 (Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia), the place of signature should read "West Berlin" instead of "Washington".

On page 141, under No. 26559 (International Telecommunication Convention) and before the entry concerning the Additional Protocol, insert the following entry:

MODIFICATION

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Ottawa des 7 et 11 décembre 1981, qui est entré en vigueur le 11 décembre 1981, date de la note de reponse, conformement aux dispositions desdites notes, il a été convenu de modifier l'Accord susmentionné en étendant son application à la province du Manitoba.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Canada le 16 juillet 1987. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

A la page 251, sous le même numéro, annuler ce qui suit :

APPLICATION A UNE UNITE TERRITORIALE

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Ottawa des 5 septembre et 13 novembre 1984, qui est entré en vigueur le 13 novembre 1984, date de la note de reponse, conformement aux dispositions desdites notes, il a été convenu d'etendre l'application de l'Accord susmentionné à la province de la Saskatchewan.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Canada le 16 juillet 1987. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

et le remplacer par ce qui suit :

MODIFICATION

Aux termes d'un accord sous forme d'échange de notes en date à Ottawa des 5 septembre et 13 novembre 1984, qui est entré en vigueur le 13 novembre 1984, date de la note de reponse, conformément aux dispositions desdites notes, il a été convenu de modifier l'Accord susmentionné en étendant son application à la province de la Saskatchewan.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Canada le 16 juillet 1987. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

MARS 1988

(ST/LEG/SER A/493)

A la page 157, sous le No 25700 (Convention européenne relative au statut juridique du travailleur migrant), la date d'entrée en vigueur pour la France devrait se lire "1er décembre 1983" au lieu de "1er janvier 1984".

MAI 1989

(ST/LEG/SER A/507)

A la page 124, sous le No 26589 (Accord entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Tunisie), le lieu de signature devrait se lire "Berlin-Ouest" au lieu de "Washington".

A la page 141, sous le No. 26559 (Convention internationale des télécommunications) et avant l'entrée concernant le Protocole additionnel, insérer l'entrée suivante :

DECLARATION relating to the declaration made by the Union of Soviet Socialist Republics concerning the application to the British Antarctic Territory

Effected on

18 March 1986
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Certified statement was registered by the International Telecommunication Union on 24 May 1989.

JULY 1989

(ST/LEG/SER A/509)

On page 215, under No. 9470, after "Amendment to the above-mentioned Convention" insert "(with protocol)". Also, the date of signature should read "25 February 1985" instead of "24 February 1986".

DECLARATION relative à la déclaration formulée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant l'application au territoire antarctique britannique

Effectuée le

18 mars 1986
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Union internationale des télécommunications le 24 mai 1989.

JUILLET 1989

(ST/LEG/SER A/509)

A la page 215, sous le No 9740, après "Avenant à la Convention susmentionnée" insérer "(avec protocole)". Également, la date de signature devrait se lire "25 février 1985" au lieu de "24 février 1986".

CUMULATIVE (1990) ALPHABETICAL INDEX BY SUBJECT TERMS AND PARTIES

The alphabetical index published at the end of each monthly Statement covers, according to subject terms and parties, the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant subject terms or parties refer to the monthly issues of the Statement concerned and to the pages therein.

ACCIDENTS JAN 2, 10, 16, 40, 50-52,
ACCENDUM JAN 54-55,
ADR (CARRIAGE OF DANGEROUS GOODS) JAN 21,
AGRICULTURAL COMMODITIES JAN 14, 44,
AGRICULTURE JAN 14, 41, 53,
AIRCRAFT JAN 12,
AIRPORTS JAN 47,
ALBANIA JAN 6,
ALGERIA JAN 17, 31-32,
AMATEUR RADIO STATIONS JAN 13,
ANGUILLA JAN 9, 38,
ANIMAL HEALTH JAN 37,
ARCHIVES JAN 20,
ARGENTINA JAN 15, 34,
ASSISTANCE JAN 2, 10, 14, 19, 37, 49,
ASSISTANCE--ECONOMIC JAN 14,
ASSISTANCE--LEGAL JAN 14,
ASSISTANCE--OPERATIONAL JAN 37-38,
ASSISTANCE--TECHNICAL JAN 14,
ATMOSPHERE JAN 34,
AUSTRIA JAN 34, 35, 51,
AVIATION JAN 34, 37,

BALTIC SEA JAN 16,
BELGIUM JAN 27, 33, 47,
BELIZE JAN 39,
BENIN JAN 5, 11,
BERMUDA JAN 31,
BOLIVIA JAN 6, 13, 35,
BRAZIL JAN 1, 10, 14,
BRITISH COLUMBIA JAN 54,
BROADCASTING JAN 13,
BULGARIA JAN 4-5, 9, 17, 19, 22,

CAMEROON JAN 11, 31,
CANADA JAN 3, 21-22, 26-28, 53-54,
CAPE VERDE ISLANDS JAN 31,
CARIBBEAN JAN 44,
CHARTERS-CONSTITUTIONS-STATUTES JAN 18, 28, 41,
CHILE JAN 10, 15, 49, 53,
CHINA JAN 2, 6-7,
CIVIL MATTERS JAN 14, 19,
CIVIL REGISTRATION JAN 1,
CIVIL RIGHTS JAN 24-25,
CLAIMS-DEBTS JAN 33,
COCONUT JAN 53,
COLLISIONS (NAVIGATION) JAN 27,

COLOMBIA JAN 41;
COMMERCIAL MATTERS JAN 7-10, 12, 14, 21, 23;
COMMISSION--JOINT JAN 11;
COMMODITIES JAN 13-14, 44, 53;
COMMUNICATIONS JAN 13;
COMPENSATION JAN 13, 28;
CONFERENCES-MEETINGS JAN 15;
CONGO JAN 8;
CONSTRUCTION JAN 6, 12;
CONSULAR MATTERS JAN 23;
CONTAINERS JAN 28;
CONTINENTAL SHELF JAN 16;
CONTRACTS JAN 21;
COOK ISLANDS JAN 6;
COOPERATION JAN 1, 3-6, 8, 11, 13-14, 17, 19-20, 26, 42-43, 46, 50;
COOPERATION--CULTURAL JAN 4-5, 19;
COOPERATION--ECONOMIC JAN 6, 13, 19, 22;
COOPERATION--EDUCATIONAL JAN 45;
COOPERATION--INDUSTRIAL JAN 6, 19;
COOPERATION--PERSONNEL JAN 38;
COOPERATION--REGIONAL JAN 44;
COOPERATION--SCIENTIFIC JAN 1, 3, 5, 14, 19-20;
COOPERATION--TECHNICAL JAN 1, 14, 19-20;
CORRIGENDUM JAN 53-55;
COTE D'IVOIRE JAN 7;
COTTON JAN 14;
CREDITS JAN 6;
CREDITS--DEVELOPMENT JAN 6;
CRIMINAL MATTERS JAN 14, 22, 24;
CSC (SAFE CONTAINERS) JAN 28;
CUBA JAN 10, 23;
CULTURAL MATTERS JAN 4-8, 19;
CULTURAL RIGHTS JAN 42;
CUSTOMS JAN 15, 47;
CYPRUS JAN 26-28, 32;
CZECHOSLOVAKIA JAN 28;

DANGEROUS GOODS JAN 21;
DEBTS JAN 7-10, 12;
DEFENCE JAN 12, 17;
DEGREES-DIPLOMAS JAN 19, 46;
DENMARK JAN 1, 18, 34, 40-41, 47;
DEVELOPING COUNTRIES JAN 23;
DEVELOPMENT JAN 5-6, 16, 41;
DEVELOPMENT--INDUSTRIAL JAN 6;
DIPLOMATIC RELATIONS JAN 16, 23;
DISARMAMENT JAN 34;

DISASTER RELIEF JAN 2, 10, 50-52;
DISASTERS--NATURAL JAN 2;
DISCRIMINATION JAN 30, 40;
DISPUTES--SETTLEMENT JAN 23;
DOCKS JAN 41;
DROUGHT JAN 43;
DUMPING JAN 32, 44;

EARTH JAN 14;
ECONOMIC COMMISSION FOR AFRICA JAN 35;
ECONOMIC MATTERS JAN 6, 13-14, 16, 19;
ECONOMIC RIGHTS JAN 42;
ECUADOR JAN 7;
EDUCATION JAN 6, 8, 19, 46;
EGYPT JAN 12-13, 26-27, 32;
EL SALVADOR JAN 24;
EMPLOYMENT JAN 5, 13, 41;
ENERGY JAN 3, 49;
ENERGY--ATOMIC JAN 49;
ENERGY--NUCLEAR JAN 3, 6, 10, 50-52;
ENMOD CONVENTION (DISARMAMENT) JAN 34;
ENVIRONMENT JAN 26-28, 32-34, 44, 47;
ETHIOPIA JAN 35;
EUROPE JAN 21, 39, 52, 54;
EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY JAN 47;
EXTRADITION JAN 38;

FAMILY MATTERS JAN 14;
FILM PRODUCTION JAN 1;
FINANCIAL MATTERS JAN 9;
FINLAND JAN 14-15, 18, 47;
FISCAL EVASION--PREVENTION JAN 17-18;
FISHERIES JAN 16;
FISHING JAN 16;
FOREIGNERS JAN 2, 5;
FRANCE JAN 19-20, 45-46, 54;
FRIENDSHIP JAN 2;
FRONTIERS JAN 1, 16, 45;

GABON JAN 9;
GAMBIA JAN 9;
GENOCIDE JAN 24;
GEOLOGY JAN 20;
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC JAN 14, 33;
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN 2-6, 21-22, 24, 45-47, 50;
GHANA JAN 31;
GIBRALTAR JAN 25, 29-30, 32;
GRANTS JAN 13;

GREECE JAN 24, 27, 33;
GRENADA JAN 11;
GUATEMALA JAN 22, 44;
GUERNSEY JAN 30;
GUINEA JAN 23;

HAITI JAN 25, 29-31, 53;
HANDICAPPED JAN 41;
HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) JAN 35;
HEALTH JAN 11, 13, 17, 41;
HIGH SEAS JAN 26, 32;
HIGHWAYS JAN 39;
HUMAN RIGHTS JAN 22, 24-25, 30, 40, 42, 54;
HUMANITARIAN MATTERS JAN 22;
HUNGARY JAN 2, 5, 8, 14, 17, 22, 51-52;

ICELAND JAN 18, 47;
IFAD JAN 41;
IMPORTS-EXPORTS JAN 6, 13;
INDIA JAN 7, 17, 19, 42-44;
INDONESIA JAN 14, 18, 28-30;
INDUSTRY JAN 10;
INFORMATION JAN 5, 10;
INFORMATION CENTERS JAN 5;
INFORMATION--EXCHANGE JAN 10, 16;
INMARSAT JAN 28;
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN 48-50;
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT JAN 53-54;
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION JAN 6;
INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT JAN 41;
INTERNATIONAL MARITIME SATELLITE ORGANIZATION JAN 28;
INTERNATIONAL OIL POLLUTION COMPENSATION FUND JAN 28;
INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION JAN 54-55;
INVESTMENTS JAN 2-4, 7-9, 11, 17, 36;
INVESTMENTS--GUARANTEE JAN 2-4, 7-9, 11, 17;
INVESTMENTS--PROMOTION JAN 2-4, 7-9, 11, 17;
IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) JAN 27;
IRELAND JAN 12, 37, 47;
ISRAEL JAN 2;
ITALY JAN 1-2, 33;
IVORY COAST JAN 53;

JAMAICA JAN 12, 44;
JAPAN JAN 7, 42;
JORDAN JAN 10;
JOURNALISTS JAN 15, 48;
JUDICIAL ASSISTANCE JAN 19;
JUDICIAL MATTERS JAN 19;

KENYA JAN 4.

LABOUR JAN 40-41.
LABOUR STANDARDS JAN 41
LAND DEVELOPMENT JAN 43.
LEGAL MATTERS JAN 1-2, 14, 22, 26-27, 45, 54.
LESOTHO JAN 37-38.
LIABILITY--CIVIL JAN 26-27, 33, 45.
LIABILITY--INTERNATIONAL JAN 26-27, 33.
LOAD LINES JAN 29.
LOANS JAN 7, 9-10, 53.
LOANS--DEVELOPMENT JAN 53.
LOANS--GUARANTEE JAN 53.

MACHINERY JAN 40.
MAINTENANCE OBLIGATIONS JAN 54.
MALAYSIA JAN 41.
MALTA JAN 20, 27, 30.
MANITOBA JAN 53.
MAPS JAN 31, 52.
MARITIME MATTERS JAN 1, 14, 16, 25-26, 28, 32-33, 44, 47.
MAURITIUS JAN 25, 27, 30, 39.
MEDICAL CARE JAN 13, 17-18, 38.
MEDICINE JAN 11.
MEXICO JAN 28, 42-43.
MILITARY MATTERS JAN 34.
MONEY JAN 22.
MONGOLIA JAN 2.
MONTREAL PROTOCOL JAN 34.
MONTSERRAT JAN 8.
MOROCCO JAN 19.
MOTOR VEHICLES JAN 28-29.
MULTILATERAL JAN 1, 21, 36, 39, 47.
MUTUAL ASSISTANCE JAN 2, 5, 13, 15.
MUTUAL ASSISTANCE (DEFENCE) JAN 17.
MUTUAL RELATIONS JAN 15-17.
MYANMAR JAN 41.

NARCOTICS JAN 8, 22, 42.
NATIONALITY JAN 23.
NATO JAN 13.
NATURAL RESOURCES--EXPLORATION JAN 21, 35.
NAVIGATION JAN 14, 25, 27, 29-30.
NEPAL JAN 4.
NETHERLANDS JAN 1, 35-36, 47.
NEW ZEALAND JAN 6.
NICARAGUA JAN 23, 53.

NTSFA JAN 8.

NEUF ISLAND JAN 6.

NORDIC FUND JAN 18.

NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION (NATO MAINTENANCE AND SUPPLY ORGANIZATION) JAN 13.

NORWAY JAN 8, 10, 15, 34, 47, 53-54.

NUCLEAR DAMAGE JAN 10, 18, 49-52.

NUCLEAR MATERIALS JAN 27, 51.

NUCLEAR POWER PLANTS JAN 10, 50.

NUCLEAR REACTORS JAN 49.

OIL JAN 29-27, 44.

OZONE JAN 33-34.

PACIFIC OCEAN JAN 42.

PALESTINE JAN 15.

Panama JAN 2.

PASSENGER SHIPS JAN 24.

PEACE JAN 50.

PENSIONS JAN 30.

PERSONNEL JAN 27-29.

PEAS JAN 21.

PHILIPPINES JAN 13.

POLAND JAN 11, 18, 37.

POLITICAL RIGHTS JAN 24-25.

POLLUTION JAN 26-28, 32, 44, 47.

PORTUGAL JAN 38, 47.

PRIVILEGES AND IMMUNITIES JAN 48.

PSYCHOTROPIC SUBSTANCES JAN 20.

RADIATION JAN 6.

RADIO JAN 5-10.

RAILWAYS JAN 45, 52.

RECONSTRUCTION JAN 8.

REPUBLIC OF KOREA JAN 12.

RESCUE JAN 29, 33.

RESEARCH JAN 5, 21.

RESOURCES--NATURAL JAN 21, 35.

ROADS JAN 30.

SAFEGUARDS--NUCLEAR JAN 10, 49-51.

SAFETY--LIFE JAN 6, 25, 41.

SAINT LUCIA JAN 12.

SAINT VINCENT AND THE GRENADINES JAN 3, 28.

SALES OF GOODS (INTERNATIONAL) JAN 14, 21, 45.

SAN MARINO JAN 18.

SATELLITES JAN 28.

SAUDI ARABIA JAN 46, 50-51.

SCIENTIFIC MATTERS JAN 5, 8, 14, 19-20.

[illegible] ..JAN 10, 25-27, 29, 33, 44, 47

[illegible] ..JAN 21

[illegible] ..JAN 27, 31

[illegible] ..JAN 7, 31

[illegible] ..JAN 35

[illegible] ..JAN 47

[illegible] ..JAN 2-3, 21-22, 38

[illegible] ..JAN 23

[illegible] ..JAN 21, 34-35, 42

[illegible] ..JAN 33-34

[illegible] ..JAN 1, 6, 47, 49-50

[illegible] ..JAN 44

[illegible] ..JAN 23, 32

[illegible] ..JAN 10-18, 31, 44, 47-48

[illegible] ..JAN 7-9, 14, 28, 45

[illegible] ..JAN 22, 48

[illegible] ..JAN 4, 14, 17-19, 33, 44, 46-47

[illegible] ..JAN 4, 17, 35, 44

[illegible] ..JAN 19

[illegible] ..JAN 4, 17-18, 35, 46

[illegible] ..JAN 4, 18, 33, 44, 46

[illegible] ..JAN 46

[illegible] ..JAN 1, 3, 5-6, 19

[illegible] ..JAN 54-55

[illegible] ..JAN 14, 42-43

[illegible] ..JAN 18, 37-44

[illegible] ..JAN 23, 27, 29-31

[illegible] ..JAN 6

[illegible] ..JAN 12

[illegible] ..JAN 14, 21, 33, 39, 42-45

[illegible] ..JAN 45

[illegible] ..JAN 31

[illegible] ..JAN 47

[illegible] ..JAN 1, 7, 21, 25-27, 33, 36-37, 39, 45-46

[illegible] ..JAN 7, 19, 34-36, 37, 47

[illegible] ..JAN 33

[illegible] ..JAN 7, 25-26, 28

[illegible] ..JAN 33

[illegible] ..JAN 21, 36-37, 39

[illegible] ..JAN 27, 33

[illegible] ..JAN 30-31, 33

[illegible] ..JAN 54

[illegible] ..JAN 21

[illegible] ..JAN 3, 8, 14-16, 20, 24, 27, 31, 40-48, 51-52

[illegible] ..JAN 1-12, 30-33, 47-48, 55

UNITED NATIONS JAN 15, 35,
UNITED NATIONS MEMBERS) JAN 48,
UNITED NATIONS (UNITED NATIONS REVOLVING FUND FOR NATURAL RESOURCES EXPLORATION) JAN 21, 35,
UNITED REPUBLIC OF TANZANIA JAN 25,
UNITED STATES OF AMERICA JAN 1-9, 12-15, 17, 35, 38, 42-43,
URANIUM JAN 49,
URUGUAY JAN 30, 50-51,

VANUATU JAN 25, 27-29, 30, 32-33,
VENEZUELA JAN 1, 4,
VESSELS JAN 28-29, 30, 32, 40,
VETERINARY MEDICINE JAN 12, 37,
VIET Nam JAN 15,
VISAS JAN 6, 15-16, 47-48,

WAGES JAN 42,
WEAPONS NUCLEAR JAN 49,
WALVINE JAN 62,
WOMEN JAN 30, 42,
WORKERS JAN 2, 5, 22, 54,
WORKERS-PROTECTION JAN 2, 5,
WORKERS-WORKERS JAN 54,

YUGOSLAVIA JAN 4, 9, 52,

ZAMBIA JAN 34,
Zimbabwe JAN 14, 40-41,

CUMULATIVE (1990) NUMERICAL INDEX BY REGISTRATION OR FILING AND RECORDING NUMBERS

The numerical index published at the end of each monthly Statement covers the original agreements and subsequent agreements and actions thereto that appear in the Statement. Starting as from December 1983, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous Statements for the same year. The references (JAN: 25, JUL: 372, etc.) which appear after the relevant numbers refer to the month of the Statement concerned and to the pages therein.

The index is established as follows:

1. By registration numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part I" or "Annex A".
2. By filing and recording numbers for all original agreements, subsequent agreements and actions in either "Part II" or "Annex B".
3. By League of Nations registration numbers for subsequent actions to agreements registered originally with the League of Nations.

I. BY REGISTRATION NUMBER FOR ALL AGREEMENTS AND ACTIONS (PART I AND ANNEX A)

0004 JAN 45.

0006 JAN 35.

0057 JAN 53.

0514 JAN 42.

0521 JAN 24.

0761 JAN 34.

0781 JAN 42.

0837 JAN 31.

0799 JAN 36-38.

0859 JAN 61.

0934 JAN 48.

0980 JAN 44.

0911-0930 JAN 23.

1017 JAN 42.

1054 JAN 29.

1059-1064 JAN 13.

1081 JAN 63.

1040 JAN 21.

1059 JAN 29.

1077 JAN 55.

1088 JAN 30.

1067-1069 JAN 53.

1074 JAN 45.

1076 JAN 45.

1087 JAN 36.

1108 JAN 27.

1109-1130 JAN 55.

1083 JAN 40.

1287 JAN 53.

1349 JAN 21.

1391 JAN 37.

1508 JAN 37.

1581 JAN 26.

1649 JAN 29.

1697 JAN 26-27.

1720 JAN 27.

1831 JAN 42.

1878 JAN 49.

1940 JAN 42.

1998 JAN 24-25.

1622 JAN 37.

1717 JAN 49.

1811 JAN 38.

1817 JAN 39.

1824 JAN 27.

16041 JAN 41;
16197 JAN 45;
16198 JAN 28;
16705 JAN 41;
17110 JAN 34;
17146 JAN 28;
17285 JAN 42;
17419 JAN 46;
17502 JAN 42-43;
17948 JAN 28;
18099 JAN 43;
18587 JAN 43;
18738 JAN 38;
18961 JAN 13;

20347 JAN 38;
20303-20360 JAN 50;
20378 JAN 30;
20661 JAN 41;
20394 JAN 16;
21054 JAN 30;
21618 JAN 39;
21671 JAN 33;
21882 JAN 50;
21886 JAN 32;
22002 JAN 22;
22412 JAN 46;
22484 JAN 32;
22649 JAN 21;
22729 JAN 47;
23021 JAN 31;
23439 JAN 41;
23489 JAN 23;
24378 JAN 52;
24404 JAN 50-51;
24631 JAN 51;
24635 JAN 22;
24643 JAN 51-52;
24817 JAN 33;
24841 JAN 22;
24922 JAN 53-54;
25567 JAN 21;
25700 JAN 54;
25811 JAN 44;
25974 JAN 44;
26164 JAN 33-34;
26366 JAN 34;

28540 JAN 52,

28565 JAN 54 56,

28581 JAN 23,

28589 JAN 54,

28647 JAN 47,

28647 JAN 35,

28990-28998 JAN 1,

28999-27003 JAN 2,

27004 JAN 3,

27005 JAN 3, 22,

27006-27007 JAN 3,

27008-27012 JAN 4,

27013-27017 JAN 5,

27018-27022 JAN 6,

27023-27028 JAN 7,

27029-27033 JAN 8,

27034-27038 JAN 9,

27039-27043 JAN 10,

27044-27048 JAN 11,

27049-27053 JAN 12,

27054-27059 JAN 13,

27060-27065 JAN 14,

27066-27067 JAN 15,

27068 JAN 15, 47,

27069-27070 JAN 15, 46,

27071-27075 JAN 16,

27076-27080 JAN 17,

27081-27085 JAN 18,

27086-27090 JAN 19,

27091-27095 JAN 20,

RECAPITULATIVE TABLE OF ORIGINAL AGREEMENTS REGISTERED IN 1990

Nos 26995 - 27093 JANUARY

INDEX ALPHABETIQUE CUMULATIF (1990) PAR SUJET ET PAR PARTIE

L'index alphabétique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les sujets ou les parties renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

ACCIDENTS JAN 2, 12, 16, 40, 50-52
ACIDITE JAN 53-56
AIR TRANSPORT MECHANICS (AIRCRAFT) JAN 21
AIRCRAFT JAN 21
AIRSPACE JAN 4
ATTLEE, C. (Lab.) JAN 32-34
ATOMIC ENERGY AUTHORITY (U.K.) ENERGIE ATOMIQUE JAN 49-50
AUTOMOBILE INDUSTRY JAN 14, 44
AVIATION JAN 4, 47-48
AZORES JAN 8
BADGES JAN 17, 21-22
BALANCE OF PAYMENTS JAN 54
BALANCE SHEETS (FINANCIAL) JAN 1-6, 21-22, 24, 45-47, 50
BANKS JAN 2
BASQUES JAN 7, 38
BEAMISH, DAVID JAN 31
BIRTH STATISTICS JAN 45, 59-61
BISCUITS JAN 55
BRIDGES JAN 11, 54
BRITISH ACCIDENTS JAN 40
BUILDING JAN 1, 10, 14, 15, 37, 43
BUILDING LEGISLATION JAN 14
BUILDING SOCIETIES JAN 24
BUILDING TRADES JAN 2, 5, 10, 15
BUILDING MATERIALS (SUPPLIES) JAN 1
BUILDING OPERATIONS JAN 37-38
BUILDING WORKERS JAN 5
BUREAU INTERNATIONAL DU DEVELOPPEMENT JAN 8
CANADIANS JAN 34
CANCER JAN 41, 48, 51
CAR TAX JAN 34, 51
CARS JAN 44
CASTRO, FIDEL JAN 7, 38
CATHOLIC ACCIDENTS JAN 12, 60
CEMENT JAN 1, 10, 14, 15, 37, 43
CHEMICAL INDUSTRY JAN 53-56
CHILDREN JAN 8, 13, 26
CHRIST JAN 7, 12, 14
CHURCHILL, W. JAN 4-5, 8, 17, 19, 22
CIMENTS JAN 1, 10, 14, 15, 37, 43
CLIMATOLOGY JAN 31
CLINICS JAN 3, 21-22, 28-29, 53-54
CLOTHES JAN 44
COFFEE JAN 30, 52
COMMUNIST ACCIDENTS JAN 12, 60

CENTRES D'INFORMATION JAN 5.
CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN 16, 28, 47.
CHASSE A LA BALEINE JAN 42.
CHEMINS DE FER JAN 45, 52.
CHILI JAN 10, 15, 49, 53.
CHINE JAN 2, 8-7.
CHYPRE JAN 26-28, 37.
CINEMATOGRAPHIE JAN
CIVILES--QUETTIONS JAN 14, 19.
COLLISIONS (NAVIGATION) JAN 27.
COLOMBIE JAN 41.
COLOMBIE BRITANNIQUE JAN 54.
COMMERCE JAN 14, 21, 23, 26, 42-45.
COMMERCIALES--QUESTIONS JAN 1-10, 12, 14, 21, 23.
COMMISSION CONSULTATIVE JAN 11.
COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AFRIQUE JAN 35.
COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE JAN 47.
COMMUNICATIONS JAN 13.
CONFERENCES-REUNIONS JAN 15.
CONGO JAN 8.
CONSTRUCTION JAN 6, 12.
CONSULAIRES--QUESTIONS JAN 23.
CONTENEURS JAN 28.
CONTRATS JAN 27.
CONVENTION ENMOD (DESARMEMENT) JAN 34.
COPYRIGHT JAN 38.
COOPERATION JAN 1, 3-6, 8, 11, 13-14, 17, 19-20, 26, 40-43, 46, 50.
COOPERATION CULTURELLE JAN 4-5, 13.
COOPERATION ECONOMIQUE JAN 6, 13, 15, 22.
COOPERATION EDUCATIVE JAN 48.
COOPERATION INDUSTRIELLE JAN 6, 19.
COOPERATION REGIONALE JAN 44.
COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN 1, 3, 5, 14, 19-22.
COOPERATION TECHNIQUE JAN 1, 14, 19-22.
COTE D'IVOIRE JAN 7, 53.
COTON JAN 14.
CREANCES-DETTES JAN 33.
CREDITS JAN 6.
CREDITS--DEVELOPPEMENT JAN 6.
CSC (SECURITE DES CONTENEURS) JAN 28.
CUBA JAN 10, 28.
CULTURELLES--QUESTIONS JAN 4-8, 19.

DANEMARK JAN 1, 18, 34, 40-41, 47.
DEFENSE JAN 12, 17.
DESARMEMENT JAN 34.
DESASTRES NATURELS JAN 2.

DETTES JAN 7-12, 12.

DEVELOPPEMENT JAN 5-6, 18, 41.

DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL JAN 6.

DIFFERENDS--REGLEMENT JAN 23.

DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN 15, 22.

DIPLOMES JAN 18, 46.

DISCRIMINATION JAN 30, 40.

DOGS JAN 41.

DOMMAGES NUCLEAIRES JAN 10, 18, 59-62.

DONS JAN 13.

DOUANES JAN 13, 47.

DROIT COMMERCIAL JAN 45.

DROITS CIVILS JAN 24-25.

DROITS CULTURELS JAN 42.

DROITS DE L'HOMME JAN 22, 24-29, 32, 40, 42, 54.

DROITS ECONOMIQUES JAN 42.

DROITS POLITIQUES JAN 24-25.

DROITS SOCIAUX JAN 42.

DUMPING JAN 32, 44.

ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN 6, 13-14, 18, 19.

EGYPTE JAN 12-13, 26-27, 32.

EL SALVADOR JAN 24.

EMPLOI JAN 6, 13, 41.

EMPRUNTS JAN 7, 9-10, 53.

EMPRUNTS--DEVELOPPEMENT JAN 53.

EMPRUNTS--GARANTIE JAN 53.

ENERGIE JAN 3, 45.

ENERGIE ATOMIQUE JAN 49.

ENERGIE NUCLEAIRE JAN 3, 6, 10, 59-62.

ENSEIGNEMENT JAN 6, 8, 18, 46.

ENTRAIDE JUDICIAIRE JAN 19.

ENTRAINEMENT JAN 31.

ENVIRONNEMENT JAN 26-28, 32-34, 44, 47.

EQUATEUR JAN 7.

ESPAGNE JAN 1, 8, 47, 49-50.

ETAT CIVIL JAN 1.

ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN 1-8, 12-15, 17, 36, 38, 42-43.

ETHIOPIE JAN 36.

EUROPE JAN 21, 39, 52, 54.

EVASION FISCALE--PREVENTION JAN 17-18.

EXTRADITION JAN 38.

FAMILLE--QUESTIONS JAN 14.

FEMMES JAN 30, 40.

FIDA JAN 41.

FINANCIERES--QUESTIONS JAN 9.

FINLANDE JAN 14-15, 18, 47.
FONDS AUTORENOUVELABLE DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE (UNICEF) JAN 21, 35.
FONDS INTERNATIONAL D'INDEMNISATION DES DOMMAGES DUS A LA POLLUTION PAR LES HYDROCARBURES JAN 28.
FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE JAN 41.
FONDS NORDIQUE JAN 15.
FRANCE JAN 19-20, 45-46, 54.
FRONTIERES JAN 1, 16, 45.

GABON JAN 3.
GAMBIE JAN 3.
GARANTIES--NUCLEAIRES JAN 10, 49-51.
GENEVE JAN 24.
GOLDEN JAN 20.
GHANA JAN 31.
GIBRALTAR JAN 25, 29-30, 32.
GRECE JAN 24, 27, 33.
GRENADE JAN 11.
GUATEMALA JAN 22, 44.
GUINEE JAN 40.
GUINEE JAN 23.

HAITI JAN 25, 29-31, 53.
HANDICAPES JAN 4.
HAUTE MER JAN 26, 32.
HONGRIE JAN 2, 5, 8, 14, 17, 22, 51-52.
HUILE JAN 26-27, 44.
HYDROCARBURES--QUESTIONS JAN 32.

ILE MAURICE JAN 5.
ILES COOK JAN 5.
ILES DU CAP-VERT JAN 3.
ILES TOKELAOU JAN 5.
IMPORT-EXPORT JAN 6, 13.
IMPOSITION JAN 4, 14, 17-18, 35, 44, 46-47.
IMPOSITION--DOUBLE JAN 4, 17-18, 39, 46.
IMPOSITION--FONCIER JAN 4, 17, 39, 44.
IMPOSITION--HERITAGE JAN 46.
IMPOSITION--REVENU JAN 4, 18, 39, 44, 46.
IMPOSITION--SOCIETES JAN 19.
INDE JAN 7, 17, 19, 42-44.
INDEMNISATION JAN 13, 28.
INDONESIE JAN 14, 18, 28-30.
INDUSTRIE JAN 19.
INFORMATION JAN 5, 16.
INMARSAT JAN 28.
INVESTISSEMENTS JAN 2-4, 7-8, 11, 17, 38.
INVESTISSEMENTS--GARANTIE JAN 2-4, 7-8, 11, 17.
INVESTISSEMENTS--PROMOTION JAN 2-4, 7-8, 11, 17.

[illegible] JAN 27.

[illegible] JAN 12, 37, 47.

[illegible] JAN 18, 47.

[illegible] JAN 2.

[illegible] JAN 1-2, 33.

[illegible] JAN 12, 44.

[illegible] JAN 7, 42.

[illegible] JAN 12.

[illegible] JAN 18, 49.

[illegible]--QUESTIONS JAN 19.

[illegible]--QUESTIONS JAN 1-2, 14, 22, 26-27, 45, 54.

[illegible] JAN 4.

[illegible] JAN 27-28.

[illegible] JAN 25.

[illegible] JAN 42.

[illegible] JAN 41.

[illegible] JAN 20, 27, 30.

[illegible] JAN 53.

[illegible] JAN 21.

[illegible]--QUESTIONS JAN 7, 14, 16, 25-26, 29, 32-33, 44, 47.

[illegible] JAN 19.

[illegible] JAN 27, 51.

[illegible] JAN 25, 27, 30, 38.

[illegible] JAN 11.

[illegible] JAN 12, 37.

[illegible]--SOINS JAN 13, 17-18, 32.

[illegible] JAN 16, 25-27, 29, 33, 44, 47.

[illegible]--SOINS 29 JAN 31.

[illegible] JAN 28, 42-43.

[illegible]--QUESTIONS JAN 34.

[illegible] JAN 22.

[illegible] JAN 2.

[illegible] JAN 8.

[illegible] JAN 1, 21, 36, 39, 47.

[illegible] JAN 41.

NATIONALITE JAN 23.

NATIONS UNIES (MEMBRES) JAN 48.

NAVIGATION JAN 14, 25, 27, 29-30.

NAVIRE--VOYAGEURS JAN 28.

NEPAL JAN 4.

NICARAGUA JAN 23, 53.

NIGER JAN 8.

NOIX ET COCO JAN 53.

NORMES DU TRAVAIL JAN 41.

NORVEGE JAN 6, 10, 18, 34, 47, 53-54.
NOUVELLE-ZELANDE JAN 6.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES JAN 15, 35.
ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD (OTAN ORGANISATION D'APPROVISIONNEMENT ET D'ENTRETIEN) JAN 13.
ORGANISATION INTERNATIONALE DE TELECOMMUNICATIONS MARITIMES PAR SATELLITES JAN 28.
OTAN JAN 13.
OZONE JAN 33-34.

PACIFIQUE (OCEAN) JAN 42.
PAIX JAN 50.
PALESTINE JAN 15.
PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT JAN 23.
PAYS-BAS JAN 1, 35-36, 47.
PECHERIE JAN 16.
PECHES JAN 16.
PENALES--QUESTIONS JAN 14, 22, 24.
PENSIONS JAN 29.
PEROU JAN 21.
PERSONNEL JAN 37-39.
PHILIPPINES JAN 13.
PLATEAU CONTINENTAL JAN 16.
POLLUTION JAN 26-28, 32, 44, 47.
POLOGNE JAN 11, 18, 37.
PORTUGAL JAN 38, 47.
PRIVILEGES-IMMUNITES JAN 46.
PRODUITS DE BASE JAN 13-14, 44, 55.
PROTOCOLE DE MONTREAL JAN 34.
PSYCHOTROPES--SUBSTANCES JAN 20.

RADIATION JAN 6.
RADIODIFFUSION JAN 13.
RADIOLOGIE JAN 51-52.
REACTEUR NUCLEAIRE JAN 49.
RECHERCHE JAN 5, 21.
RECONSTRUCTION JAN 6.
RECTIFICATIF JAN 53-55.
RELATIONS MUTUELLES JAN 16-17.
RENSEIGNEMENTS--ECHANGE JAN 10, 16.
REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAN 32, 48.
REPUBLIQUE DE COREE JAN 12.
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE JAN 14, 33.
REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE D'UKRAINE JAN 21.
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE JAN 25.
RESPONSABILITE CIVILE JAN 26-27, 33, 49.
RESPONSABILITE CIVILE INTERNATIONALE JAN 26-27, 33.
RESSORTISSANTS ETRANGERS JAN 2, 5.

RESSOURCES NATURELLES JAN 21, 35,
RESSOURCES NATURELLES--EXPLORATION JAN 21, 35,
ROUTES JAN 29,
ROUTIERS--RESEAUX JAN 30,
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN 7-12, 19-20, 41-43, 55,

SAINT MARIN JAN 19,
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES JAN 3, 20,
SAINTE-LUCIE JAN 18,
SALAIRES JAN 40,
SANTE JAN 11, 13, 17, 41,
SATELLITES JAN 28,
SAUVETAGE JAN 29, 33,
SCIENTIFIQUES--QUESTIONS JAN 5, 8, 14, 19-20,
SECHERESSE JAN 43,
SECOURS EN CAS DE CATASTROPHE JAN 2, 10, 50-51,
SECURITE SOCIALE JAN 2-3, 31-32, 39,
SECURITE--VIE JAN 6, 29, 41,
SEYCHELLES JAN 27, 31,
SIEGES (ORGANISATIONS) JAN 39,
SINGAPOUR JAN 7, 37,
SOCIALES--QUESTIONS JAN 39,
SOLAS (SAUVEGARDE DE LA VIE HUMAINE EN MER) JAN 29,
SOMALIE JAN 22, 24-25, 42,
STATIONS RADIO D'AMATEUR JAN 13,
STUPEFIANTS JAN 8, 20, 42,
SUCRE JAN 44,
SUEDE JAN 10-12, 24, 44, 47-48,
SUISSE JAN 2-3, 14, 28, 46,
SURINAME JAN 29, 32,

TCHECOSLOVAQUIE JAN 28,
TECHNOLOGIE JAN 1, 3, 5-6, 19,
TELECOMMUNICATIONS JAN 54-55,
TERRE JAN 14,
TERRES--MISE EN VALEUR JAN 43,
TEXTILES JAN 14, 42-43,
THAILANDE JAN 15, 43-44,
TOGO JAN 25, 27, 29-31,
TORTURE JAN 22,
TRANSIT JAN 45,
TRANSPORT JAN 2, 7, 21, 25-27, 33, 36-37, 39, 45-46,
TRANSPORT--BAGAGES JAN 33,
TRANSPORT--MER JAN 27, 33,
TRANSPORT--VOYAGEURS JAN 33,
TRANSPORTS AERIENS JAN 2, 19, 34-35, 37, 47,
TRANSPORTS MARITIMES JAN 7, 25-26, 28,

TRANSPORTS ROUTIERS JAN 21, 36-37, 39,
TRAVAIL JAN 40-41,
TRAVAILLEURS JAN 2, 5, 22, 54,
TRAVAILLEURS ETRANGERS JAN 2, 5,
TRAVAILLEURS MIGRANTS JAN 54
TRINITE-ET-TOBAGO JAN 30-31, 33
TUNISIE JAN 54,

UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN 3, 8, 14-16, 20, 24, 27, 31, 46-48, 51-52,
UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS JAN 54-55,
URANIUM JAN 49,
URUGUAY JAN 30, 50-51,

VAISSEAUX JAN 25-26, 30, 32, 40,
VANUATU JAN 25, 27-28, 30, 32-33,
VEHICULES A MOTEUR JAN 35-36,
VENEZUELA JAN 1, 4,
VENTES INTERNATIONALES JAN 14, 21, 45,
VIET NAM JAN 19
VITAS JAN 8, 15-16, 47-48,

YOUGOSLAVIE JAN 4, 9, 52,

ZAMBIE JAN 34,
ZIMBABWE JAN 4, 40-41,

INDEX NUMERIQUE CUMULATIF (1990) PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT
OU DE CLASSEMENT ET INSCRIPTION AU REPERTOIRE

L'index numérique à la fin de chaque Relevé mensuel couvre les accords originaux et les accords et faits ultérieurs qui font l'objet du Relevé. A compter du mois de décembre 1983, cet index récapitule sur une base annuelle les références données dans les Relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références (JAN : 25, JUIL : 372, etc.) figurant après les numéros renvoient au mois du Relevé correspondant et à la page de ce Relevé.

L'index numérique est établi comme suit :

1. Par numéros d'enregistrement de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie I" ou en "Annexe A".
2. Par numéros de classement et d'inscription au répertoire de tous les accords originaux et accords et faits ultérieurs figurant en "Partie II" ou en "Annexe B".
3. Par numéros d'enregistrement de la Société des Nations pour les faits ultérieurs relatifs aux accords originellement enregistrés auprès de la Société des Nations.

1. PAR NUMERO D'ENREGISTREMENT DE TOUS LES ACCORDS ET FAITS ULTERIEURS (PARTIE I DU ANNEXE A)

00004 JAN.45,
00056 JAN.35,
00521 JAN.53,
00914 JAN.40,
01021 JAN.24,
02151 JAN.34,
02181 JAN.40,
04597 JAN.35,
04789 JAN.35-36,
05259 JAN.44,
05334 JAN.48,
06180 JAN.44,
07311-07312 JAN.23,
07717 JAN.40,
08164 JAN.25,
08639-08640 JAN.23,
08870 JAN.48,
08940 JAN.21,
09150 JAN.25,
09470 JAN.55,
10366 JAN.36,
10567-10569 JAN.53,
10714 JAN.45,
10716 JAN.45,
10807 JAN.36,
11208 JAN.37,
11929-11930 JAN.45,
12053 JAN.46,
12257 JAN.53,
12349 JAN.21,
12391 JAN.27,
12808 JAN.37,
12981 JAN.26,
14040 JAN.26,
14097 JAN.26-27,
14120 JAN.27,
14531 JAN.42,
14578 JAN.49,
14640 JAN.42,
14668 JAN.24-25,
15622 JAN.37,
15717 JAN.49,
15811 JAN.38,
15817 JAN.38,
15824 JAN.27,

16041 JAN 41,
16107 JAN 49,
16198 JAN 28,
16705 JAN 41,
17119 JAN 34,
17146 JAN 28,
17286 JAN 42,
17419 JAN 46,
17502 JAN 42-43,
17948 JAN 28,
18099 JAN 47,
18587 JAN 43,
18736 JAN 38,
18961 JAN 28,
20347 JAN 35,
20359-20360 JAN 47,
20378 JAN 30,
20691 JAN 41,
20934 JAN 38,
21204 JAN 30,
21618 JAN 33,
21811 JAN 35,
21882 JAN 50,
21886 JAN 32,
22002 JAN 32,
22412 JAN 46,
22484 JAN 32,
22598 JAN 31,
22729 JAN 47,
23001 JAN 51,
23439 JAN 41,
23453 JAN 33,
24276 JAN 53,
24404 JAN 50-51,
24631 JAN 51,
24635 JAN 33,
24643 JAN 51-52,
24817 JAN 33,
24841 JAN 22,
24929 JAN 53-54,
25567 JAN 21,
25700 JAN 54,
25811 JAN 44,
25974 JAN 44,
26164 JAN 33-34,
26369 JAN 34,

26840 JAN: 52,

26859 JAN: 54-55,

26861 JAN: 23,

26889 JAN: 54,

26842 JAN: 47,

26847 JAN: 30,

26995-26998 JAN: 1,

26999-27003 * JAN: 2,

27004 JAN: 3,

27005 JAN: 3, 22,

27006-27007 JAN: 3,

27008-27012 JAN: 4,

27013-27017 JAN: 5,

27018-27022 JAN: 6,

27023-27028 JAN: 7,

27029-27033 JAN: 8,

27034-27038 JAN: 9,

27039-27043 JAN: 10,

27044-27048 JAN: 11,

27049-27053 JAN: 12,

27054-27059 JAN: 13,

27060-27065 JAN: 14,

27066-27067 JAN: 15,

27068 JAN: 15, 47,

27069-27070 JAN: 15, 48,

27071-27075 JAN: 16,

27076-27080 JAN: 17,

27081-27085 JAN: 18,

27086-27090 JAN: 19,

27091-27052 JAN: 20,

TABLEAU RECAPITULATIF DES ACCORDS ORIGINAUX ENREGISTRES EN 1990

Nos 26995 - 27093 JANVIER